Amigoe

99STE JAARGANG -- No.: 209

MAANDAG 13 SEPTEMBER 1982

Vandaag



AUGUSTO PINOCHET .....bedreiging.....

Maya kunst verdwenen

NEW YORK — Uit het Newyorkse museum voor Natuurlijke historie zijn 25 zeer kostbare kunstvoorwerpen van de Maya-cultuur gestolen, zo heeft het museum dit weekeinde bekendgemaakt. De in Jade uitgevoerde voorwerpen, in grootte varierend van 2,5 tot ongeveer 17 cm, dateren uit de periode van 300 tot 900 voor Christus. Zij waren voor 478.000 dollar verzekerd. Vorige week maandag werden zij vermist, maar daar was toen geen ruchtbaarheid aan gegeven omdat men dacht dat de waarde veel geringer was.

De politie vermoedt dat de dief zich de vorige avond had laten insluiten en dat hij langs een touw uit de eerste verdieping het gebouw heeft verlaten.

De Maya indianen vormden een zeer omvangrijke volkerengroep die destijds grote delen van Midden-Amerika - Guatemala, met aangrenzende gebieden in Mexico en het schiereiland Yucatan, Brits Honduras en het westen van Honduras en El Salvador - bewoonde. Ook nu wonen zij daar nog, zij het in veel geringere omvang.

Zware bombardementen op Syrische en Palestijnse doelen

Israel zegt Syrie wacht aan

JERUZALEM—Israel heeft een waarschuwing aan het adres van Syrie met zware bombardementen onderstreept. Jeruzalem gaf Syrie zondag namelijk te verstaan dat men niet zal toestaan dat er tegen zijn troepen op Libanees grond gebied een uitputtingsslag wordt gevoerd. Na de bombardementen van de voorbije dagen op Syrische doel einden werd vandaag ook een aanval uitgevoerd op een Palestijns vluchtelingenkamp bij Tripoli. Washington heeft de verzekering gegeven, dat hoewel het vredesplan van president Reagan niet zal worden opgelegd dat er punten in staan waarvan de VS niet zullen afwijken. Libie heeft het Arabische vredesplan zoals dat verleden week is opgesteld van de hand gewezen.

In de zwaarste gevechten sinds de bombardementen op West-Beiroet van vorige maand hebben Israelische vliegtuigen maandag aanvallen uitgevoerd op Syrische en Palestijnse doelen in de Bekaa-vallei en rond Tripoli. Een van de ruim tien luchtaanvallen was gericht op een Palestijns vluchtelingenkamp in de buitenwijken van de noordelijke havenstad Tripoli. Een van de Israelische toestellen beschoot een door zusters bestuurde school bij Taalabaya, die door Palestijnse guerrillastrijders was overgenomen. Dorpelingen uit de Bekaa-vallei vluchtten naar het noorden om aan de Israelische jagers te ontkomen.

Israel had Syrie zondag opnieuw verantwoordelijk gesteld voor herhaaldelijke schendingen van het bestand in Libanon. Een Israelische regeringsfunctionaris maakte toen toespelingen op grootscheepse vergeldingsbombardementen door de Israelische luchtmacht. Israel zal geen uitputtingsoorlog tegen zijn troepen in Libanon dulden", verklaarde een woordvoerder na de wekelijkse kabinetszitting in Jeruzalem.

Israelische vliegtuigen hebben zondag in Libanon een Syrische lanceerinstallatie voor SAM-9 raketten vernietigd. De woordvoerder zei dat Israel niet zal dulden dat Syrie zijn luchtdoelraketten op Libanees grondgebied handhaaft.

De Amerikaanse minister van Buitenlandse zaken, George Shultz, heeft zondag in een toespraak gezegd dat de Verenigde Staten inzake president Reagans vredesinitiatieven voor het Midden-Oosten een vastberaden standpunt innemen. Washington zal geen regeling opleggen, maar „het initiatief van de president bevat krachtige Amerikaanse stelregels. Wij zullen daar niet van afwijken", zei hij.

Libie heeft zaterdag volledig afstand genomen van het vredesplan dat de Arabische landen afgelopen week hebben aangenomen op de topconferentie in Fez. Libie omschreef het plan als „verraad". „Het besluit om de Zionistische vijand te erkennen en concessies te doen teneinde het conflict van de Arabische natie met deze vijand te beeindigen staat gelijk aan hoogverraad", aldus een verklaring van het Libische ministerie van Buitenlandse zaken.

Israel heeft ondertussen verscheidene honderden tanks van Russische makelij, die de PLO in Zuid-Libanon had achtergelaten, naar de Joodse staat gebracht. Men verklaarde dat ruim 28.000 lichte wapens in beslag zijn genomen en 1.000 antitankwapens, 200 mortieren, 76 stukken geschut en 56 Katsjoesja-raketlanceerinrichtingen. In totaal heeft Israel 4.600 ton ammunitie buitgemaakt, aldus de legerwoordvoerder.





SANTA CRUZ – De Colombiaanse pastoor vertrok, de kerk werd op last van de bisschop gesloten en de kerkgangers van Santa Cruz kwamen dit weekeinde aan een gesloten kerkdeur. Zo gaat dat in 1982.....

Bankrekening geleegd

Kerk te Santa Cruz gesloten

SANTA CRUZ— Vele parochianen van Santa Cruz hebben het afgelopen weekeinde zonder kerkbezoek moeten stellen of zijn elders ter kerke gegaan. De kerk werd in opdracht van de bisschop van Willemstad gesloten. Deze bevestigde de sluiting toen hem hierover telefonisch inlichtingen werden gevraagd. Het sluiten van de kerk heeft in Santa Cruz de nodige hevige reacties teweeg gebracht, waarvan de gevolgen niet zullen uitblijven.

De Colombiaanse pastoor Rodrigo Zuluaga was niet voor commentaar bereikbaar aangezien hij Aruba verlaten schijnt te hebben. Dit geeft nog meer problemen omdat hij kortgeleden alle sloten van kerk en pastorie liet veranderen, waardoor niemand dan hij alleen in de gebouwen kon komen. Uit kringen van de parochianen wordt vernomen dat ook de bankrekening van de activiteiten van de kerk grotendeels geleegd zou zijn.

Het Uur U

GEHEEL TEN onrechte heeft een nota van de drie Nederlandse leden van de Commissie van Zeven op Aruba voor opwinding gezorgd. De leden van de Arubaanse Raadscommissie voor de Onafhankelijkheid werden zaterdagmiddag voor een spoedvergadering opgetrommeld, alsof zou nu pas uitkomen hoe Nederland staat tegenover het Arubaanse streven voor de toekomst. Daarmee wordt óf bewezen dat de Arubanen voordien de ogen gesloten hielden voor de werkelijkheid, óf ervan uitging dat Nederland wel zou bijdraaien. Want het feit dat door deze Nederlandse leden enkele zaken op een rijtje en zwart op wit worden gezet – exact datgene waarvoor deze onderzoekscommissie bijna een jaar geleden is ingesteld –, betekent nog niet dat zij daarmee ook nieuwe Nederlandse ideeën verkondigen.

Essentieel is wat op Aruba zelf verstaan wordt "onafhankelijkheid". De Kamer van Koophandel en ATIA hebben laten weten, mede namens de rest van Aruba, te kunnen stellen: "Voorwaarde voor de onafhankelijkheid is dat Aruba voor de hogere rechtspraak, de externe defensie, de buitenlandse betrekkingen, de internationale verdragen en de ontwikkelingssamenwerking met Nederland verbonden kan blijven". Dat strookt niet met wat landen in de regio als voorwaarde stellen voor erkenning van Aruba naderhand als onafhankelijke natie. Aruba staat volgens KvK en ATIA ook in de onafhankelijkheid "bepaalde banden" met Nederland (niet met de overige eilanden!) voor en beschouwd die van groter gewicht dan de erkenning van een politieke status door andere landen in de regio.

Op weg naar die onafhankelijkheid moet er volgens Aruba ook een overgangsfase komen waarin het eiland een staat binnen het Koninkrijk wordt, de status aparte. Voor de overgangsperiode moet nog geen termijn genoemd worden: "Wij achten het juist dat Aruba alle tijd krijgt om zich op die stap voor te bereiden en in ieder geval – zo zij dat wenst – de ruimte krijgt om die stap eventueel uit te stellen tot het tijdstip waarop Curacao dit stadium bereikt heeft". Met andere woorden: het wil zich het recht voorhouden om die stap evenlang te rekken als dat Curacao in gedachten heeft.

Nederland zegt nu dat het verreweg de voorkeur blijft geven aan behoud van een staatkundige eenheid van de zes eilanden, dus inclusief Aruba. Het zal zich niet verzetten tegen een andere oplossing, dus ook niet bij een afscheiding van Aruba. Maar dat impliceert niet dat het dan ook bereid zal zijn om mee te betalen aan de extra kosten die dat met zich mee zal brengen. Wil Aruba op weg naar de eigen onafhankelijkheid tijdens een overgangsfase een status aparte binnen het Koninkrijk, dan kan Nederland daar ook vrede mee hebben, maar die periode mag zelfs geen tien jaar duren. Dat wil zeggen: "Onafhankelijkheid, okay, maar binnen tien jaar na nu.

Allerlei garanties die Aruba wil voor de onafhankelijkheid worden afgewezen.

Vooral op het punt van een waarborg van de territoriale integriteit via de blijvende aanwezigheid van Nederlandse militairen wordt onverbloemd van de hand gewezen. Wat er ook voor de toekomst uitgedacht mag worden, daar mogen geen verplichtingen uit voortvloeien, "die in redelijkheid niet van Nederland kunnen worden verlangd en waarin Nederland niet bij machte is te voldoen".

Dit is wat MEP-leider Betico Croes, tevens voorzitter van de Raadscommissie Onafhankelijkheid, "te ver" noemt. Maar hij gaat er volkomen aan voorbij dat Aruba slechts in naam streeft naar onafhankelijkheid. In werkelijkheid mag dat streven die naam beslist niet dragen, aangezien de uitleg van die "bepaalde banden" met Nederland, die tegelijkertijd worden

(Vervolg op pag. 3, kol. 1)

Van Kemenade wil met voortvarendheid werken

DEN HAAG - Informateur Van Kemenade in Nederland zal zich bij zijn onderzoek naar de mogelijkheden om een kabinet te vormen in eerste instantie richten op het sociaal-economisch beleid. Van Kemenade streeft er naar om begin volgende week een stuk gereed te hebben waarin de hoofdpunten van het sociaal-economisch beleid zijn opgenomen en aan de hand waarvan verder gepraat kan worden met de fractievoorzitters van PvdA, CDA, VVD en D'66. Van Kemenade zei dit maandagmorgen op een persconferentie, waar hij zijn aanpak toelichtte.

De informateur zal dinsdag een eerste ronde gesprekken met de vier fractievoorzitters voeren. In deze gesprekken zal naast het economisch beleid ook het veiligheidsbeleid aan de orde komen, zo stelt Van Kemenade zich voor. Voorlopig wil hij in zijn verdere werkzaamheden het veiligheidsbeleid (onder andere de kernwapenproblematiek) buiten beschouwing laten, omdat, zo meent hij, niet alles tegelijkertijd aan de orde kan komen. Woensdag wil Van Kemenade de sociale partners, werkgevers en werknemers ontvangen om hun visie te vernemen en aan het einde van de week wil hij nog gesprekken voeren met directeur Duisenberg van de Nederlandse Bank en voorzitter De Pous van de SER. Volgende week gaat Van Kemenade verder met de fractievoorzitters op grond van de hoofdpunten die hij dan heeft opgesteld.

Van Kemenade is wel van plan om met de nodige voortvarendheid te werk te gaan, maar legde er anderszijds de nadruk op dat de gecompliceerdheid van de problematiek een degelijke benadering vraagt.

Europese hulp voor Grenada

DEN HAAG - De Europese investeringsbank heeft Grenada op gunstige voorwaarden een krediet van ruim 6,2 miljoen gulden verstrekt voor de uitbreiding en modernisering van de electrische centrale en het distributienet, aldus heeft de E.I.B. meegedeeld. Dit Caraibisch eilandstaatje is, met Cuba en Nicaragua, door president Reagan nadrukkelijk uitgezonderd van zijn zogenoemde Caribbean basin initiative, een economisch hulpprogramma van 350 miljoen dollar voor Midden-Amerika en het Caribisch gebied. Het krediet is het eerste dat door de E.I.B. in Grenada ter beschikking wordt gesteld (aan de Grenada Electricity Services Ltd). Het heeft een looptijd van twintig jaar en de rente bedraagt twee procent. Het is verleend in het kader van de overeenkomst van Lome, een akkoord over ontwikkelingshulp en handelsbegunstiging tussen de tien landen van de Europese Gemeenschap en een vijftig ontwikkelingslanden in Afrika, het Caribisch gebied en de Stille Oceaan. Het betreft hier een achtergestelde lening, dat wil zeggen een lening die pas wordt terugbetaald na aflossing van andere bankschulden. De onderneming die de lening ontvangt beschikt over één enkele centrale, en de productie kan niet meer aan de stijgende vraag voldoen.

Bij negende verjaardag val Allende

Pinochet bedreigt de kerk

SANTIAGO - President Augusto Pinochet heeft zaterdag kerkelijke leiders beschuldigd van steun aan de oppositie tegen zijn militaire junta. Hij verzekerde dat de regering "ondermijning en terrorisme" zal verpletteren.

Hij sprak ter gelegenheid van het feit dat negen jaar geleden door een militaire staatsgreep een eind werd gemaakt aan het bewind van de gekozen Marxistische president Salvador Allende. Sindsdien is de noodtoestand van kracht. Volgens Pinochet worden "openlijk negatieve oppositiegroepen" gesteund door "religieuze instellingen". Ondanks de verstreken tijd hebben de vijanden hun voortdurende agitatie voortgezet, gesteund door misleide vertegenwoordigers van instellingen van religieuze aard, aldus de president die kennelijk doelde op de rooms-katholieke kerk die zich sterk maakt voor handhaving van de mensenrechten in Chili.

Pinochet beloofde maatregelen te nemen tegen "de ergste economische crisis van de afgelopen 50 jaar". Deze heeft geleid tot 23,5 procent werkloosheid.

Botsingen tussen studenten en politie in Chili zijn vrijdag in Santiago tot een hoogtepunt gekomen, toen een brief van hulpbisschop Jorge Hourtons van Santiago bekend werd. Deze noemde het optreden van de politie een graadmeter voor de verloedering van Chili. Een dergelijk optreden zou hij in een dictatoriale staat als Haiti nog wel kunnen begrijpen, maar in Chili is voor dergelijk handelen geen plaats, aldus de bisschop. Bisschop Hourtons stelde zich achter de studenten. Hij noemde het heel gezond, dat zij verontrust zijn over de aanzienlijke kostenverhogingen. De bisschop veroordeelde tevens de arrestatie van studenten en van een secretaresse van de katholieke universiteit van Santiago.

De bisschop kreeg een scherpe reactie van de deken der Juridische faculteit van dezelfde universiteit. Deze verklaarde dat het welzijn van de universiteit niet gediend is met een kerkelijke zegen over rebellen en verzetsstrijders. De leidende posities aan de Chileense universiteiten worden sedert de val van de regering Allende ingenomen door medestanders van het huidige bewind van pinochet.

Ter gelegenheid van de verjaardag van de omverwerping van de Chileense regering Allende is zaterdag op de Dam in Amsterdam een Chilimanifestatie van de Chilibeweging Nederland gehouden. Op de Dam waren talrijke informatiestands ingericht van Chileense politieke partijen, alsook van andere Zuidamerikaanse ballingenorganisaties. Verder waren er tentoonstellingen over de activiteiten van familieleden en vermisten en politieke gevangenen in Chili.

Spaanse DC-10 valt vlak na vertrek neer

MADRID - Een Spaans vliegtuig met 380 passagiers en 13 bemanningsleden is maandag verongelukt bij het vertrek van de luchthaven van Malaga. Dit heeft het nationale persbureau EFE meegedeeld. Het toestel, een DC-10 van de chartermaatschappij Spantax, wilde opstijgen voor een vlucht naar New York maar schoot door een afbakening aan het eind van de startbaan. Daar vloog het vliegtuig in brand.

Bij het ongeluk zijn zeker 12 mensen omgekomen en meer dan 180 gewond geraakt, zo hebben functionarissen van de luchthaven van Malaga verklaard. Men vreest dat het dodental zal stijgen. De chartermaatschappij Spantax, eigenaar van de DC-10 die met 380 passagiers en 13 bemanningsleden naar New York wilde vertrekken, verklaarde in een officieel communiqué, dat "technische moeilijkheden" er de oorzaak van waren dat het toestel niet goed van de grond kwam.

Toen de DC-10 een afbakening raakte, zou het in brand zijn gevlogen.

Volgens andere bronnen viel het vliegtuig, toen het net van de grond was, terug waarna het de muur aan het eind van de startbaan doorboorde. Vervolgens kwam het op de autosnelweg Malaga-Cadiz, die langs de luchthaven loopt, in botsing met een vrachtauto. Deze botsing zou de brand veroorzaakt hebben. Alle zieken- en brandweerauto's uit de omgeving zijn naar de plaats van het ongeluk opgeroepen.

Het is onbekend hoeveel personen zich nog in het brandende vliegtuig bevinden. Volgens bepaalde bronnen zitten tussen 15 en 20 mensen opgesloten in de staart van het toestel. Uit medische kring in Malaga is vernomen dat onder de doden verscheidene chauffeurs waren van auto's die op de autosnelweg door de DC-10 werden geraakt. Het aantal gewonden dat in Malagese ziekenhuizen is opgenomen, bedraagt al 180. Uit betrouwbare bron is vernomen dat het toestel, dat van Madrid via een tussenlanding in Malaga op weg was naar New York, veel buitenlandse toeristen vervoerde.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: drs E.R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur: Frans Heiligers
Overige leden Redaktie: Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thodé, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (adquisitie): Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur.
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor, tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis);
Fotografe: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222;
fotografe: Olga Schats, tel: 2222

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curacao:
Districo n.v.
tel.: 70503, 70504, 70304.
Ook voor klachten betr. bezorging (het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000, Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626).

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland): NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten: de wacht heeft zuster Marsden, tel.: 614807 of 43647;

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

***

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: Otrabanda, tel.: 25634; Punda: Juliana, tel.: 54500.

***

DIVERSEN
FRANSE CONSULAAT
20.30 uur het bijwonen van een cocktail aan boord van "Francis Garnier" - Brionwerf.

***

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *The girl down the lane* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75):

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Terminal Island* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-)·
THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *La Luna* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

TELECURACAO: 16.30 Flintstone; 17.00 Johnny Quest; 17.30 Boca contento; 18.00 James last; 18.30 Sport; 18.45 Polis ta informa; 19.00 Notisiero Tele-8; 19.30 Spiel di bida; 19.45 Telenovela: La Sucesora; 20.15 Survival; 20.45 Benny Hill; 21.15 Voetbal; 22.15 TeleCuracao special; 23.20 Sluiting.

DINSDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur Veeris t/o club Autobus Chauffeurs, Moreno Brandao, school op Marchena; 10.00-11.00 uur Mahuma oost/Mahuma west; 11.00-12.00 uur Boca St Michiel t/o Fort, Blauwbaai (Jacobs); 14.00-15.45 uur Jandoret t/o Toko Jandoret.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13): Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANCAISE: iedere zat. uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur, Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIE CENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 en 14.00-17.00 uur

BARBARA BEACH: voorlopig geen excursies.

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut) openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur; op woensdag en vrijdag van 19.00-21.00 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand)

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

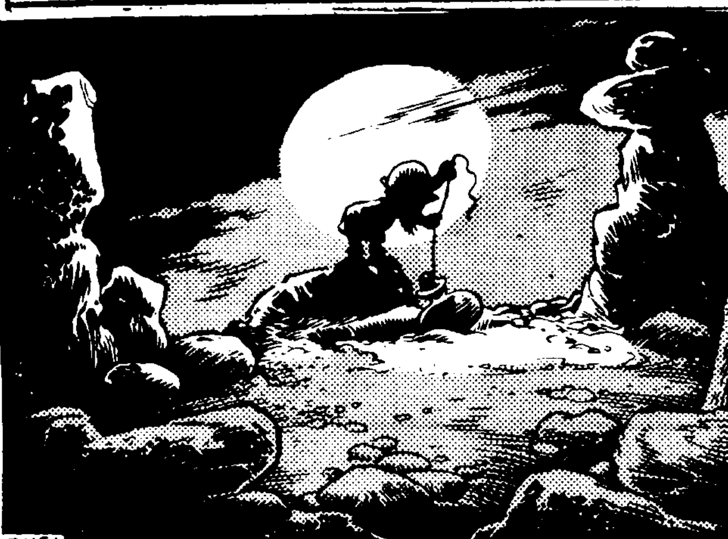
POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

VERKOOPPUNTEN
losse nummers "Amigoe"
Curaçao Plaza hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Toko Las Palmas, Schonegevelstraat 68
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Faulborn, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp, Punda
Otrabanda en Promenade
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
Mensing Caminada
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Boekhandel Eddine
Novo's book and Giftshop
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Roodeweg t/o Holsum Bakery
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
Eddy's, Schottegatweg West 112
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West/Rio Canario
Job, Colebra Berde

Heer Bommel en de Antiloog







01151

01151– De Oerterp is een bolle berggraat, die kaal en onaantrekkelijk tussen de bloeiende heuvels ligt. Hij is bedekt met brokken steen, die slordig om een kuil liggen, en de enige begroeiing bestaat uit korstmossen en granietschimmels. Op deze vreugdeloze hoogte was de dwerg Kwetal in het schijnsel van de maan bezig zijn gagel in de kuil te laten zakken. Het was een heel secuur werkje, want zo'n gagel is een gevoelig werktuig, dat schraag geschoord moet worden, en met mergel gevijsd. Het is dan ook te begrijpen, dat hij het niet voor elkaar kreeg zonder dat er enige ontladingen plaats vonden, en die waren tot in de verre omtrek merkbaar.

Heer Bommel, die juist met Tom Poes van een wandeling terugkeerde, werd er dan ook door opgeschrikt.

"Het weerlicht in de verte," sprak hij bezorgd. "Zou er vera[…] ring in het weer komen?"

"Hm," zei Tom Poes. "Dat is geen onweer. Er is geen gerom[…]"

"Geen gerommel" mompelde heer Ollie, na enig luisteren. "Ma[…] wat is het dan wel?"

"Dat zou ik ook wel eens willen weten," zei Tom Poes. "D[…] achter die heuvel gebeurt iets vreemds."

"M-maar dat is dichtbij," hernam heer Bommel ongerust. "M-[…] schien wel op mijn eigen land! Ach, een heer die een beetje gro[…] om zijn huis heeft, zit ook altijd in de zorgen omdat hij ove[…] alleen voor staat."

"Ik zal morgen wel eens in die buurt gaan kijken," zei Tom Po[…] troostend.

KRALENDIJK – Tijdens een bezoek van de directie van de ABC-comuter bleek dat voor Bonaire een zeer gunstig vliegschema in voorbereiding was. Op de foto aan de rechterzijde de heer Silvio Newton en in het midden links het hoofd van Juancho Anasagasti van de ABC-comuter en links het hoofd van het Toeristenbureau Rudy Ellis. In het midden coordinator Niki Tromp.



Toeristenbureau blij met nieuw ALM-schema

KRALENDIJK – Afgelopen vrijdag bracht Silvio Newton als directeur van de ABC Commutor Service samen met Juancho Anasagasti als vertegenwoordiger van de ALM op Bonaire een bezoek aan het hoofd van het Toeristenbureau Rudy Ellis, waarbij ook Niki Tromp van het Toeristenbureau aanwezig was. Het bezoek hield verband met de wijziging in het schema van de Twinotters waarmee de ABC de diensten tussen de eilanden onderhoudt en de veranderingen die aan het eind van de maand oktober zullen ingaan.

Deze dienstwijziging werd door het Toeristenbureau buitengewoon gewaardeerd, omdat het een zoveel gunstiger dienstregeling is dan voorheen. Niet alleen is er een duidelijk verschil in het aantal vluchten dat uitgevoerd zal worden, waardoor het voor de passagiers veel eenvoudiger wordt Bonaire te verlaten of van de andere eilanden naar Bonaire te vliegen, maar vooral de verbinding met Aruba, die tot heden toe vrijwel altijd te wensen overliet, heeft een enorme verbetering ondergaan.

Vanaf 30 oktober zal er elke dag een rechtstreekse vlucht zijn tussen Bonaire en Aruba, hetgeen het verkeer tussen beide eilanden zeer ten goede komt. Bovendien was het voor de reisagentschappen op Aruba in het verleden vrijwel onmogelijk om interesse te kweken voor Bonaire, omdat er toch geen goede verbinding was met dat eiland. Het Toeristenbureau van Bonaire heeft reeds jarenlang gewezen op de achterstand die Bonaire had bij de interinsulaire vluchten en hoofd en waarnemend hoofd van het Toeristenbureau spraken dan ook hun voldoening uit over het nieuwe schema.

Eindredacteur programma Tambu

WILLEMSTAD– De Nederlandse journalist Klaas Samplonius is benoemd tot eind-redacteur van het Antilliaanse programma via de Nederlandse radio, Tambu. De heer Samplonius werkt ook regelmatig mee aan programma's die het Antillenhuis verzorgt bestemd om informatie te geven over ontwikkelingen in de Antillen. Hiervoor krijgt het Antillenhuis zendtijd van de Nederlandse overheid, bedoeld voor vertegenwoordigers van culturele en ethnische minderheden.

Het weer

WILLEMSTAD – De weersverwachting geldig tot dinsdagmiddag 12.00 uur: Licht tot half bewolkt met in de nacht- en ochtenduren kans op een plaatselijke bui. Overwegend matige oostelijke wind. Het weeroverzicht: In het Caribisch gebied bevinden zich momenteel geen storingen die van betekenis zijn voor het weer op de Benedenwindse eilanden. Door een lichte toename van de vochtigheid en onstabiliteit in de aangevoerde lucht kan in de komende 24 uur een plaatselijke bui tot ontwikkeling komen.

Tropische storm Chris, die afgelopen vrijdag in de Golf van Mexico tot ontwikkeling kwam, is in de loop van zaterdag het vasteland van de Verenigde Staten nabij de staat Louisiana binnengetrokken en is daarna snel opgelost.

Samenwerking Rusland-Guyana

GEORGETOWN - De Sovjet-Unie en Guyana hebben een akkoord gesloten over culturele en technische samenwerking. Het akkoord werd vrijdag ondertekend door de Russische ambassadeur in Guyana en de secretaris-generaal van het ministerie van Economische planning en financien.

Landbouw-bazen in Peru gedood

LIMA - De twee eigenaren van een landbouwbedrijf bij Ayacucho, in het zuidoosten van Peru, zijn door een commando van 15 links-extremisten na een gedwongen volkstribunaal ter dood gebracht, zo is zaterdag in de hoofdstad Lima bekend geworden. Het commando had het bedrijf vrijdag overvallen en de overige bewoners gedwongen aan een volkstribunaal mee te doen. De leden van het commando zouden tot de links-extremistische organisatie Sendero luminoso behoren.

Volgens ged. Julio Angela:

In Antriol 70% bevolking bij arts geregistreerd

KRALENDIJK — Tijdens de eilandsraadsvergadering ging de gedeputeerde van Gezondheidszorg Julio Angela diep in op de problematiek van de overvolle doktersklinieken, waarvan de gedeputeerde zich persoonlijk op de hoogte was wezen stellen zowel 's morgens vroeg als in de latere avonduren.

In de wijk Rincon, aldus ged Angela, worden 2036 mensen behandeld door een eigen arts. In Kralendijk wordt er op 1269 personen gerekend voor één dokter, terwijl de wijken Nikiboko en Tera Cora samen voor 2147 mensen over één dokter kunnen beschikken. De situatie te Antriol kostte de gedeputeerde meer hoofdbrekens, omdat gebleken was, dat de patienten daar in grotere getalen de dokter bezochten. Van de 3617 mensen bleek zelfs 70 procent geregistreerd te staan bij de dokter, hetgeen betekent dat zij er al eens geweest moeten zijn. Bovendien bleek, dat er uit Rincon ook nog eens 476 mensen de doktersskliniek van Antriol bezochten, terwijl er uit de andere wijken ook nog 810 ingeschreven stonden in Antriol. Dit maakt een totaal van 1286 mensen boven de eigen wijkbewoners.

Gezien deze cijfers, aldus gedeputeerde Angela is het nauwelijks verwonderlijk dat de kliniek van Antriol tamelijk bezet is en het niet meer verantwoord is dat daar slechts één arts de verzorging voor heeft. Dat was dan ook de reden voor ged Angela om zo spoedig mogelijk een oplossing [...] zoeken en tijdens de politi[...] campagne attendeerde hij [...] ook op het feit, dat er een vij[...] dokter moest komen en [...] liefst één die speciaal aand[...] kon besteden aan wijkbewoners van Noord Saliña.

Nimmer zo blijkt, heeft [...] gedeputeerde gezegd dat [...] dokter en zijn kliniek gevest[...] moesten worden te Noord di S[...]liña, maar dat wil niet zegg[...] dat hij niet van idee [...] veranderen. Een mens, ald[...] ged Angela, die niet van [...] dachte kan veranderen, [...] iemand die niet kan denken. [...] voegt daaraan toe, dat [...] inderdaad elke dag denkt.

De wens van de wijkbewo[...] wordt wel gehoord, aldus [...] gedeputeerde, maar men di[...] ook rekening te houden met [...] werkelijkheid, maar wat [...] gebeurde, dat zelfs raadsle[...] die beter konden weten, [...] politiek oogpunt hier voor[...] uit trachten te halen, kon [...] Angela niet erg waarder[...] Momenteel, zo zei hij, bet[...] het BC elke maand een bed[...] van f. 175.000 aan [...] Bonaireaanse ziekenhuis en [...] het moment dat wij ons [...] zekerd weten van een bet[...] medische begeleiding, zal [...] astronomische bedr[...] aanmerkelijk dalen, immers [...] patient wordt dan niet zo g[...] voor onderzoek naar [...] hospitaal gestuurd.

Programma over Bonaire onderwijs

WILLEMSTAD — In het radio-programma Enfasis Radial van de Schooladviesdienst (SAD) wordt deze keer een gesprek gevoerd met mejuffrouw Emmy Schermer, hoofd van het Pedagogisch en didaktisch Onderwijs- en Opvoedingsbureau van Bonaire. Er wordt onder andere gesproken over de taken van dit bureau. Het programma wordt gepresenteerd op: dinsdag 14 september om kwart over acht 's avonds op Radio Korsou FM; woensdag 15 september half twaalf 's morgens op Radio Hoyer 1; zaterdag 18 september kwart over elf 's morgens op Radio Z-86 en op zondag 19 september om kwart over elf op Radio Caribe.

Moeite vernieuwing van rijbewijs op Antillen uitgegeven

WILLEMSTAD — Met minder gemak kan in Nederland een verloren Antilliaans rijbewijs worden vernieuwd. De vereiste bepalingen zijn zodanig opgeschroefd dat een verklaring uit het Antilliaanse rijbewijzenregister op zich niet meer voldoende is om de Nederlandse instanties ertoe te bewegen een nieuw rijbewijs uit te schrijven. Uit een verslag van het Antillenhuis blijkt dat er wijzigingen zijn gekomen in het wegenverkeersreglement. Die bepaalt sedert twee jaar dat het provinciaalbestuur in Nederland geen genoegen meer neemt met een simpele verklaring uit het rijbewijzen-register. Er wordt niet vermeld wat de betrokkene in zo'n geval dan wel moet overleggen om toch een oplossing te hebben voor een verloren rijbewijs.

Bolivia door staking in isolement

LIMA - Door een algemene staking bij de Boliviaanse PTT, Entel, is zaterdag al het telefoon- en telexverkeer tussen dit Zuidamerikaanse land en het buitenland onmogelijk geworden. Het is onbekend hoe lang de staking zal duren, zo heeft een vestiging van het Boliviaanse staatsbedrijf in de Peruaanse hoofdstad Lima meegedeeld.

BOGOTA - Door een busongeluk in de buurt van Manizales in het westen van Colombia, zijn zaterdag tien inzittenden om het leven gekomen en nog eens tien gewond geraakt. Volgens de politie is de bus door een mechanisch defect van de weg geraakt en in een ravijn terecht gekomen. De slachtoffers waren voornamelijk boeren uit de provincie Risaralda.

Cu honda pena ta participa fayesimento di nos jiu y ruman stimá

KLAAS ANTON VISSER

cariñosamente yamá Karel

Dia y ora di entierro awe dialuna 13 di September 1982 saliendo 4'or di atardi for di Curacaostraat 5 pa Misa y despues Santana Protestant na Kralendijk.

Na nomber di su mama:
Sylvia Abraham

su tata	Kees Visser y su casa Julia Cespedes Visser
su rumannan:	Johan, Jacqueline, Carina, Sira y Cornelus Timoteo Visser
su welanan	Sra. Vda. J.C. Abraham-Craane Sra. Vda. C.J. Visser-de Ronde
Tionan	Julian Abraham y familia Toon Abraham y familia Jopie Abraham y familia
Tantanan	Clelia Abraham y jiunan Iraida Hammoud y familia Geraldine Ellis y familia Evy Abdul y familia Lexy Engelhardt y familia Ronnie van Putten y jiunan
Familianan	Frits Nolten y jiunan demas familia, amigo, primo-, primanan y conocirnan.

VOORWAARDEN NEDERLAND KOMEN HARD AAN

Stagnatie in beraadslagingen

Extra zitting van Commissie van 7

WILLEMSTAD/ORANJESTAD— De Commissie van Zeven last voor november een extra zitting in van beraadslagingen om tot een eind-advies te komen over de gevolgen van de Arubaanse onafhankelijkheid. Tijdens de vergaderingen van dit moment op Aruba is er een stagnatie opgetreden, aangezien de Arubaanse vertegenwoordiging en die van de andere partners (Nederland en de vijf andere eilanden) lijnrecht tegenover elkaar staan.

Enkele weken geleden liet minister Jan de Koning van Antilliaanse zaken vóór vertrek uit Nederland voor een twee weken durend werkbezoek aan de Antillen al weten via de Nederlandse radio dat hij het eind-advies van de Commissie van Zeven pas eind dit of begin volgend jaar verwachtte. Aanvankelijk was het de bedoeling geweest om dat advies deze maand (september) of de volgende maand gereed te hebben. Voor die vertraging gaf de Nederlandse bewindsman enkele weken geleden nog geen verklaring.

ZERE BEEN

Bij aankomst op Curaçao verdoezelde hij die uitspraken: hij ontkende gesproken te hebben van een uitstel, maar noemde vervolgens eind dit jaar als de tijd van de indiening van een eind-advies. Dat betekende dus toch een uitstel van enkele maanden, gezien de afspraak dat het aanvankelijk voor september gepland stond. In politieke kringen wordt er ter dege rekening mee gehouden dat minister De Koning angstvallig vermeden heeft om vooral de Arubanen tegen het zere been te trappen met een al te duidelijke uitspraak voorafgaand aan de beraadslagingen binnen de Commissie van Zeven.

Drie weken geleden werd op Bonaire vergaderd. Sedert verleden week vinden de beraadslagingen op Aruba plaats. Er was geprobeerd dat in het weekeinde af te ronden. Maar omdat de gemoederen verhit raakten en Aruba zich niet kon verenigen met de opstelling van Nederland en de rest, gelastte voorzitter Barend Biesheuvel een soort "rustdag" in (gisteren) om vanmorgen weer met frisse moed van start te gaan. Ook morgen zal nog vergaderd worden voor een vorm van afronding van de beraadslagingen op Aruba. Het door Bonaire afgevaardigde commissie-lid mr Miguel Pourier heeft vanmorgen verstek moeten laten gaan. Hij moest voor zijn werkgevers (ABN-Trust company) naar het buitenland op dienstreis.

EXTRA-ZITTING

Er is afgesproken dat de volgende ronde beraadslagingen op 4 october (dierendag) van start gaat in Den Haag. Dat duurt dan die hele week. Op 8 november vindt dan de extra zitting plaats, ook in Den Haag. Daarvoor is dan wel anderhalve week uitgetrokken. Politieke waarnemers gaan ervan uit dat daar dan het eind-advies zal worden geformuleerd zoals die vervolgens zal worden opgestuurd naar de Koninkrijksregering, de centrale regering in Willemstad en de eilandsbesturen.

Ingewijden stellen dat op tijdens de vergadering in het Arubaanse ziekenhuis in feite een pas op de plaats is gemaakt. Dat is er de directe oorzaak van dat de noodzaak is gegroeid voor een extra zitting. Overigens heeft het door Curaçao afgevaardigde commissie-lid Juancho Evertsz dat al als zijn voorzichtige mening verkondigd vóór de aanvang van de vergadering verleden week.

VOORWAARDE

Het knelpunt voor de bijeenkomst van dit moment is een nota-Voges die op de vorige zitting is gekenschetst als een ernstig te nemen basis-discussie-stuk over de onderlinge samenwerking tussen de eilanden in de toekomst. Daarop voortbordurend zijn de Nederlandse leden met een eigen nota voor de dag gekomen. Die levert hier en daar in die zin kritiek op de nota-Voges dat er aangedrongen wordt op aanvullingen waar omissies worden gevoeld, maar besluit niettemin de in die nota verkondigde ideeën van een Unie niet alleen voor de ongangsfase van Aruba naar de onafhankelijkheid te hanteren, maar ook voor de samenwerkingsvorm voor die onafhankelijkheid zelf. Tegelijkertijd hebben de Nederlandse leden tal van voorwaarden voor Aruba ingebouwd voor verwezenlijking van de onafhankelijkheid.

De meest nijpende voor Aruba is misschien wel dat de overgangsfase voor de Arubaanse onafhankelijkheid geen tien jaar mag duren. Wil Aruba de overgang daarheen niet planmatig laten verlopen, maar gehaast, dan zal Nederland dat niet tegenhouden, maar dan komt die onafhankelijkheid nog sneller voor Aruba.

BEMANNEN

Voor de overgangsfase wordt het status aparte-idee verkozen, dat betekent dat Aruba een land wordt binnen het Koninkrijk. Binnen die periode zal Nederland helpen om Aruba voor te bereiden op de onafhankelijkheid. Het moet echter betwijfeld worden of Nederland ook personeel kan afstaan in het kader van technische bijstand om van het Land overgenomen diensten na decentralisatie te bemannen.

Als land binnen het Koninkrijk krijgt Aruba bepaalde bevoegdheden: zelfstandig onderhandelen over belangrijke aangelegenheden voor het eiland: onderhandelen over verdragen waartoe de centrale regering op dit moment ook bevoegd is; zich laten vertegenwoordigen in Koninkrijksdelegaties; beslissen over toepasbaarheid van namens het Koninkrijk aangegane verdragen; verkrijgen van lidmaatschap van internationale instanties (zoals Wereldpostunie); geassocieerd lidmaatschap van internationale organisaties (als UNESCO, ILO, WHO, FAO). Dit zal wel altijd moeten zijn binnen het kader van de buitenlandse betrekkingen van het Koninkrijk. Op het moment dat daarover onenigheid bestaat, moeten de partners dat binnen de Koninkrijksregering oplossen.

Van Aruba wordt voorts verwacht dat het zich solidair blijft tonen ten opzichte van de kleinere eilanden en dat ook tot uiting laat komen in de financiële bijdrage aan die eilanden, bij wijze van institutionalisering van een solidariteitsfonds. Dat wordt essentieel geacht voor het bijeen blijven van "de vijf"

EENHEID

Nederland herhaalt nog eens heel duidelijk dat de eerste keus voor Den Haag is dat de zes eilanden een staatkundige eenheid zouden vormen op weg naar de onafhankelijkheid. "Het ligt derhalve niet in de rede te veronderstellen dat diezelfde regering (Nederland — RED) zich grote extra-uitgaven zal willen getroosten voor andere oplossingen", stelt de nota. Dat wil zeggen dat extra-kosten niet afgeschoven moeten worden op Nederland, maar door de Arubaanse gemeenschap zelf gedragen moeten worden op Nederland, maar door de Arubaanse gemeenschap zelf gedragen moeten worden. Voorts wil Nederland in die nog te vormen Unie beslist geen scheidsrechtersrol krijgen toegewezen.

Nederland wijst categorisch de Arubaanse mening af dat Nederland ook na de onafhankelijkheid voor de externe defensie van het eiland zorg moet dragen. De Nederlandse leden vinden het wel belangrijk om een militair vacuum direct na de onafhankelijkheid te vermijden en zijn bereid te denken aan een planmatige afbouw van de Nederlandse militaire aanwezigheid op het eiland. "Toezegginen omtrent militaire garanties van Nederlandse zijde en een blijvende voortzetting van de Nederlandse militaire presentie kunnen niet worden verwacht".

ENTITEITEN

Voor de andere eilanden en Aruba geldt als een gezamenlijke voorwaarde dat Nederland niet van plan is in de toekomst te onderhandelen met een onafhankelijk Aruba, buiten het Koninkrijk en vijf eilanden nog binnen het Koninkrijk. Die twee entiteiten (Aruba en "de vijf") moeten bij de samenwerking na de Arubaanse onafhankelijkheid eenzelfde volkenrechtelijke positie innemen. "Een situatie waarbij de een onafhankelijk zou zijn en de ander lid van het Koninkrijk, sluit een Unie-verband weliswaar niet uit, maar schept toch extra moeilijkheden met name voor wat betreft de verhouding tot andere staten".

Het Uur U

(Vervolg van pag. 1)

nagestreefd, helemaal niets van doen hebben met onafhankelijkheid, maar des te meer met afhankelijkheid.

Aan alle leden van de Raadscommissie, dat wil zeggen aan alle daarin vertegenwoordigde sectoren, moet het verwijt gemaakt worden dat op grovelijke wijze is nagelaten uit te leggen wat aan de ene kant het onafhankelijkheidsstreven exact inhoudt en wat aan de andere kant de kansen zijn om die speciale banden met Nederland te behouden. Wat Nederland nu via zijn leden in de Commissie van Zeven op tafel legt, was allang bekend. Dat de inhoud van de nota daarom als een "shock" overkomt en dat de betrokkenen verbijsterd zijn daarover, is geveinsd en niet oprecht. Er is beslist door hen zelf geen open kaart gespeeld ten opzichte van de Arubaanse bevolking. Toch moet deze Nederlandse nota al een voorloper genacht worden vor het eind-advies van de Commissie van Zeven. Dat betekent dat het uur van de waarheid voor Aruba, het Uur U, is aangebroken.

Elf draairamen ontvreemd

WILLEMSTAD - Uit een bouwkeet te Stenen Koraal heeft men verleden week onder meer elf draairamen gestolen. De bij de twee inbraken aangerichte schade wordt aanzienlijk genoemd.

Dia-presentatie voor bedrijfs-acquisitie

WILLEMSTAD— In drie talen wordt een audiovisuele presentatie klaar gemaakt voor de bedrijfsacquisitie in Europa.

Uit het juli-verslag van het Antillenhuis in Den Haag blijkt dat er één dia (slides) presentatie in de maak is met ingesproken tekst als ondersteuning van de promotie-campagne om bedrijven aan te trekken voor vestiging in de Antillen. De presentatie bestaat uit twee keer tachtig dia's van de zes Antilliaanse eilanden. Die geven een indruk van de voordelen van deze eilanden als vestigingsplaats, behalve de economische aspecten wordt ook gewezen op de leefbaarheid van de eilanden. Er zullen drie teksten bijgeleverd kunnen worden, Nederlands, Engels en Duits.

Het project wordt opgezet door de Holland Audiovisual Productions en begeleid door de heer Jacques Hermelijn in nauw overleg met het departement van Economische Zaken in de Antillen en economisch vertegenwoordiger Paul Loewenthal in New York.

Gedeelte Curacao zonder stroom

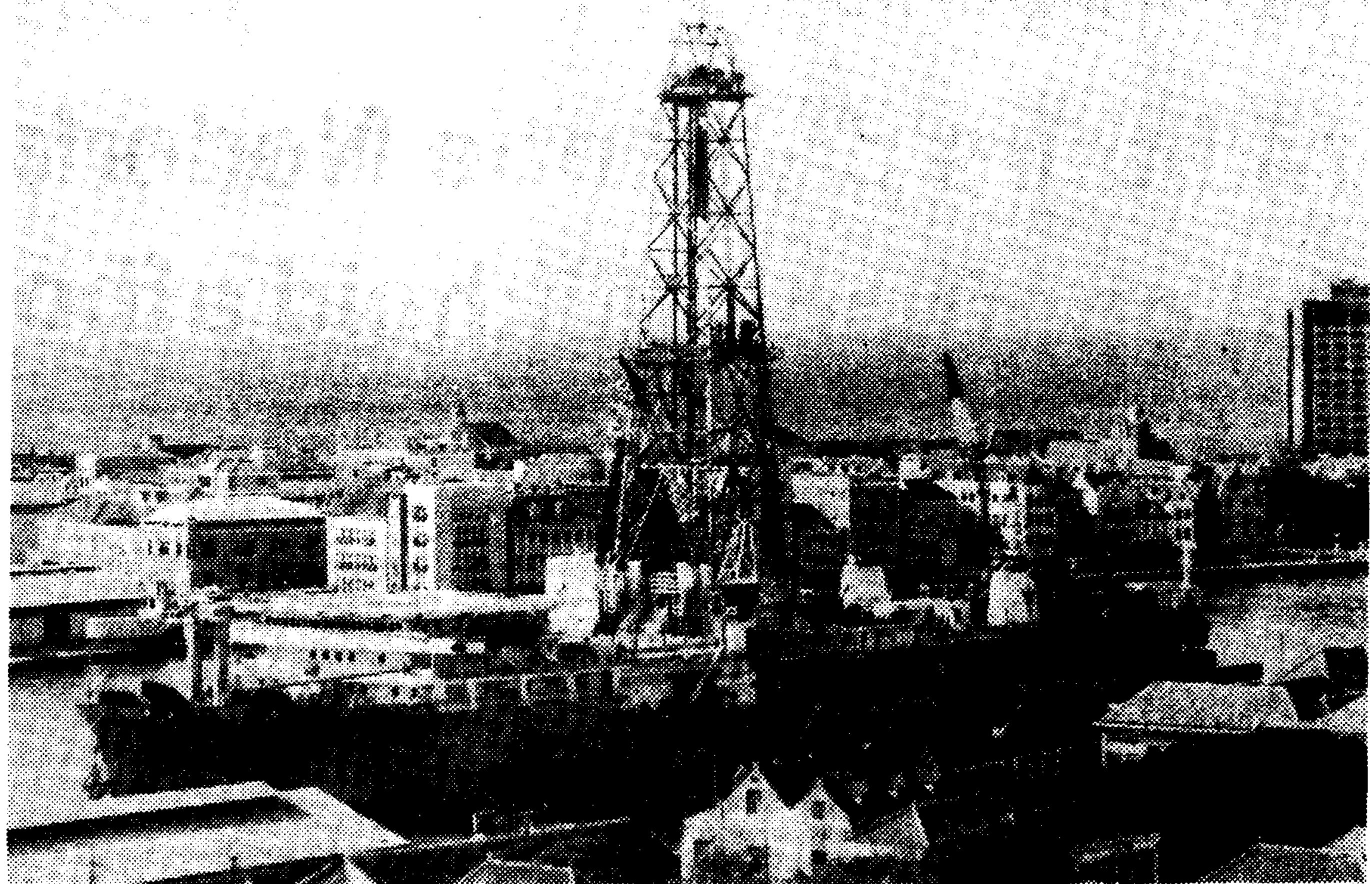
WILLEMSTAD — Een groot gedeelte van Curacao is gisteravond zonder stroom komen te zitten vanaf ongeveer negen tot tien uur. Onder de bewuste gedeeltes was onder andere Zegu, Otrabanda en Nijlweg. Mej Tania Henriquez van Kodela vertelde vanmorgen desgevraagd dat dit euvel te wijten was aan het uitvallen van de B-station van de KAE. De heer Ludwig Muyden van KAE bevestigde dat dit gebeurd was door een technische storing in turbine acht van de KAE. Die turbines zijn zodanig beveiligd dat ze bij storing zichzelf uitschakelen en dat is in dit geval dan ook gebeurd, zo verklaarde de heer Muyden.

Man door elektrische schok gedood

WILLEMSTAD — In de wijk Rancho vond gisteravond een ongeluk plaats dat het leven kostte aan Etienne Mongen. Volgens de politie-versie van het gebeurde was het slachtoffer bezig met het losmaken van de televisie-antenne. Op een gegeven moment kwam de antenne tegen de hoogspanningsdraden terecht. De heer Mongen hield op dat moment net de draden vast waarmee de antenne vastgemaakt was, waardoor hij een elektrische schok kreeg. Bij aankomst van de ambulance werd geconstateerd dat hij in zorgwekkende toestand verkeerde en bij aankomst in het hospitaal bleek het slachtoffer reeds overleden te zijn.



WILLEMSTAD - In het centrum van de Hubentut 70 aan de Penstraat was er gisteren, zondag 12 september, een culturele middag voor allen die deel hadden genomen aan de vakantie plan van Hubentud 70. Vanaf drie tot zes uur 's middags werden de aanwezigen onderhouden door onder andere dansgroepen en toneel.



WILLEMSTAD - De boortoren Wodeco IX is gisteren de haven van Curacao binnengevaren voor reparaties in het dok. De toren is echter zo hoog dat het niet onder de Koningin Julianabrug door kan varen. Daarvoor moet eerst een gedeelte van de toren ontkoppeld worden. Van de Curacaose Dok Maatschappij, CDM, werd vanmorgen vernomen dat er pas morgen of woensdag met de ontkoppeling begonnen kan worden, omdat er uit de Verenigde Staten experts over moeten komen om die werkzaamheden te verrichten. Er worden dan twee of drie secties ontkoppeld, waardoor de boortoren vrij onder de nieuwe brug door kan varen.

Wegens ziekte Van der Veen en gebrek aan quorum

Eilandsraadvergadering geschorst tot nader orde

WILLEMSTAD — Gebrek aan quorum bij stemming over een voorstel tot verdaging van de openbare eilandsraad vergadering wegens ziekte van gedeputeerde Petrus van der Veen heeft ervoor gezorgd dat de vergadering van vanmorgen tot nader orde is geschorst.

De vergadering opende met een voorstel van het DP-raadslid Agustin Diaz om deze te verdagen daar het lid, gedeputeerde Van der Veen, die verschillende agendapunten moest verdedigen, ernstig ziek was. Na heftig protest van de leden Godett en Hueck tegen het voorstel van Díaz, schorste voorzitter Metry de vergadering om na te gaan of het juridisch mogelijk was voor Díaz om aan het begin van de vergadering een dergelijk voorstel te doen.

Nadat de vergadering weer was aangevangen herhaalde Díaz zijn voorstel om conform artikel 21 van het reglement van orde, de vergadering te verdagen. Daarop verklaarde PSD-fractieleider Ephraim Cijntje tegen verdaging van de vergadering te zijn, omdat politieke belangen in plaats van het algemeen belang de hoofdrol hebben gespeeld bij het voorstel van de DP-fraktie die overigens gesteund werd door de MAN. De PSD-fraktieleider voerde bovendien aan dat door verdaging van de vergadering een belangrijk onderwerp als dat van de tegelfabriek van Fundashon Kerámika niet zou kunnen worden behandeld.

Gilbert de Paula van de PNP vond de afwezigheid van gedeputeerde Van der Veen geen reden om de vergadering te verdagen. Zijn partijgenoot George Hueck zei ook tegen verdaging te zijn, omdat het probleem niet Van der Veen was, zoals Díaz wilde doen geloven, maar dat het werkelijke probleem berustte bij het politiek akkoord dat er volgens Hueck bestaat voor de benoeming van een nieuwe sekretaris voor het Eilandgebied. Ware het niet voor dit politiek akkoord dan zou de vergadering niet zijn verdaagd, volgens Hueck. Hij merkte ook op dat er van de 21 raadsleden 20 aanwezig waren.

PSD-lid Eric Kleinmoedig vroeg zich af waarom de vergadering net vandaag moest worden verdaagd, terwijl in het verleden andere vergaderingen gewoon door zijn gegaan ondanks ziekte van niet één maar verschillende leden van de Eilandsraad die op de koop toe te maken hadden met alle te behandelen punten op de agenda. "Ongezond", noemde Kleinmoedig het voorstel van DP-fraktieleider Agustín Díaz.

Ook Frente-raadslid Wilson "Papa" Godett vond de ziekte van de heer Van der Veen geen reden om de vergadering uit te stellen. De werkelijke reden, volgens Godett was het feit dat het Bestuurscollege niet voldoende steun zou hebben mocht het aankomen op stemming over benoeming van een nieuwe sekretaris.

Onafhankelijk raadslid Ulrico Schotborg zei het onverantwoordelijk te vinden dat de vergadering moest worden geschorst, terwijl er zulke belangrijke punten als de overheidsgarantie voor Kodela op de agenda staan. Met het argument dat de aanwezigheid van de heer Van der Veen belangrijk was voor behandeling van de benoeming van een nieuwe sekretaris kon Schotborgh het ook niet eens zijn. Volgens eigen zeggen kon hij niet begrijpen "wat Van der Veen nou te maken had met de benoeming van een nieuwe sekretaris voor het Eilandgebied"

Mevrouw Beatris Schoop van de MAN verklaarde namens haar fraktie akkoord te gaan met het voorstel van haar kollega Díaz en constateerde dat "politieke insinuaties in plaats van rechtvaardigheid" de boventoon voerden bij de behandeling van het verdagingsvoorstel.

De vergadering is uiteindelijk toch geschorst omdat de MAN- en DP-frakties de zaal verlieten, zodat er geen quorum meer was en volgens het reglement van orde de vergadering moest worden geschorst tot nader orde. Niet behandeld zijn onder andere: een voorstel tot wijziging van de eilandsverordening inzake havengelden, verlening van een eilandsgarantie aan de KODELA en het projekt voor opzet van een tegelfabriek door Fundashon Kerámika.

Pas volgend jaar Statutair Kongres Vakbonden

WILLEMSTAD — Het statutair kongres van de Kamer van Vakbonden zal pas begin volgend jaar plaatsvinden in afwachting van goedkeuring van de statuten door het bestuur van de Kamer en de Antilliaanse Overheid.

Naar de Amigoe vanmorgen vernam van Kamervoorzitter Roque Koeyers, wordt de statuten vandaag goedgekeurd door het bestuur en vervolgens, samen met de notulen van de oprichtingsvergadering, doorgestuurd naar de Antilliaanse overheid die er haar goedkeuring aan moet verlenen. Al worden de statuten vóór volgend jaar goedgekeurd dan nog zal het kongres nu niet kunnen plaatsvinden vanwege de drukte in verband met de feestdagen, aldus de heer Koeyers.

De Kamer van Vakbonden wordt op dit moment aangevoerd door een tijdelijk bestuur bestaande uit Ben Sophia (CFW), vice-voorzitter; Fifi Nieuw (SITEK), sekretaris; Pablo Zimmerman (UGTC), penningmeester; Alcides Cova (PWFC), 2e penningmeester; Jesús Costina (UWWGE), 2e sekretaris, Yvonne Damasco (CFW), lid en Trinidad (CADMU), lid.

Electronica gestolen

WILLEMSTAD - Bij een inbraak in een woning aan de Vesuviusstraat in de nacht van zaterdag op zondag tussen kwart over twaalf en half drie werd electronische apparatuur gestolen. Zoals een stereoset van 4100 gulden, een tv-toestel van 1600 gulden en een videorecorder van twaalfhonderd gulden.

Kortstondige stijging reserve Landsontvanger

WILLEMSTAD— De Landsontvanger heeft zich eind verleden maand even mogen verheugen in een lichte stijging van de eigen reserves. Inmiddels loopt dat echter alweer sterk terug, blijkt uit de laatste cijfers van de Centrale Bank.

Zoals de Amigoe dit hele jaar door al meldde zat de centrale overheid bijzonder krap bij kas. Terwijl de Landsontvanger nauwelijks over liquide middelen beschikte, stond de overheid bij de bank ook continu tegen het maximale bedrag van 90 miljoen gulden in het krijt. Veel bewegingsruimte is er het hele jaar door niet geweest.

Daar was in de laatste week van augustus toch wat verbetering in gekomen. Per eind augustus beschikte de Landsontvanger over 10,3 miljoen gulden in kas, wat enkele dagen ervoor zelfs nog 12,3 miljoen was. Dat was meer dan eerder dit jaar. Dit bedrag is inmiddels echter weer gehalveerd.

Bij de post schulden aan de Centrale Bank was ook een lichte verbetering te merken, vooral eind augustus. Die zakte er tot 86,9 miljoen gulden. Maar inmiddels is die weer opgelopen tot 89,8 miljoen in de eerste week van september.

De Eilandsontvangers weten dat zij het aardige sommetje van 140 miljoen gulden in kas hebben aan tegoeden bij de Centrale Bank.

Nederlandse nota:

Militaire presentie Nederland bij onafhankelijkheid afbouwen

ORANJESTAD—Uit de nota die de Nederlandse leden zaterdag op de Commissie van Zeven ter tafel brachten, bleek dat ook ten aanzien van de inhoud en de vorm van een vruchtbare relatie van Aruba en de Nederlandse Antillen van de vijf met Nederland geldt dat de Nederlandse leden zich grosso modo kunnen vinden in de standpunten, destijds ingenomen in de Koninkrijkswerkgroep (KWG). Wel zal nader moeten worden bezien in hoeverre deze standpunten aanpassing behoeven aan de inmiddels gewijzigde omstandigheden, waarbij - naast de omstandigheid dat Nederland niet met een samenwerkingsverband van zes, maar met twee entiteiten te maken krijgt - ook de bevindingen uit het door de commissie ingestelde onderzoek in de regio in aanmerking dienen te worden genomen.

De leden van de Nederlandse delegatie stellen hierbij voorop dat Nederland, zoals reeds eerder gesteld, geen verplichtingen kan aangaan die in redelijkheid niet van Nederland kunnen worden verlangd en waaraan Nederland niet bij machte is, te voldoen. Ook geldt nog steeds dat het niet doenlijk is nu reeds een definitief oordeel te geven over de inhoud van de vorm van samenwerking, noch deze in details uit te werken, omdat er nog te veel onzekere factoren zijn, zoals de ontwikkelingen in de Caribische regio en vooral ook de vorm, de inhoud en de hechtheid die de samenwerking tussen de Nederlandse Antillen en Aruba uiteindelijk zal krijgen. Met dit voor ogen kan volgens de Nederlandse leden ten aanzien van de - niet als limitatief te beschouwen - mogelijke terreinen van toekomstige samenwerking het volgende worden opgemerkt. Ontwikkelingssamenwerking, welke nader kan worden ingevuld na de discussie over de nota Weitenberg en Culturele samenwerking en onderwijs: desgewenst zou de bestaande samenwerking met Nederland op het gebied van onderwijs en cultuur kunnen worden voortgezet op basis van een cultureel akkoord tussen Nederland en de Unie van Nederlandse Antillen en Aruba.

RECHTSPRAAK

Wat de rechtspraak betreft, staan de Nederlandse leden positief tegenover de Arubaanse wens om ook in de eindfase de mogelijkheid van cassatie-beroep op de Hoge Raad der Nederlanden te handhaven. Deze mogelijkheid kan slechts openstaan zolang er een gezamenlijke rechtspraak in tweede instantie is en de wetgeving van Aruba en de Nederlandse Antillen, waarover het cassatie-beroep zich zou moeten uitstrekken, gezamenlijk en voldoende concordant blijft met de Nederlandse wetgeving. De mogelijkheid van toetsing door de Hoge Raad (in het kader van de grondrechtenbescherming) van formele wetten aan de Arubaanse grondwet dient echter te worden uitgesloten. Hetzelfde geldt voor de mogelijkheid van cassatie-beroep van constitutionele vonnissen. De regeling met betrekking tot cassatie-rechtspraak door de Hoge Raad zal in een verdrag tussen het Koninkrijk en Aruba moeten worden vastgelegd.

BUITENLANDSE RELATIES

Ten aanzien van de buitenlandse betrekkingen merken de Nederlandse leden in hun nota op, dat Nederland zich desgewenst bereid zou moeten verklaren tot waarneming, in voorkomende gevallen, van Arubaanse belangen in landen waar geen eigen Arubaanse vertegenwoordiging is gevestigd of geaccrediteerd. Deze belangen-waarneming dient niet bij verdrag maar via informele afspraken geregeld te worden, voornamelijk met het oog op een "waarneming ad hoc". Waarneming - of belangen-behartiging door Nederland veronderstelt wel dat er geen belangenconflicten bestaan tussen Aruba en het koninkrijk.

EXTERNE DEFENSIE

Niet eens zijn de Nederlandse leden het met het Arubaanse standpunt, dat Nederland voor de externe defensie van Aruba - ook na de onafhankelijkheid -verantwoordelijk dient te zijn ter waarborging van Arubaanse territoriale integriteit en politieke onafhankelijkheid.

Zij achten het wel van belang dat bij het begin van de eindsituatie geen militair vacuum ontstaat en zij achten het niet uitgesloten dat Nederland, indien geen andere oplossingen voor handen zijn, bereid wordt gevonden de militaire presentie niet abrupt te beeindigen bij de onafhankelijkheid van Aruba, maar deze planmatig af te bouwen in een periode van beperkte duur. Toezeggingen omtrent militaire garanties van Nederlandse zijde en een blijvende voortzetting van Nederlandse militaire presentie kunnen niet verwacht worden.

VORM SAMENWERKING

Tenslotte zijn de Nederlandse leden over de vorm van een vruchtbare relatie met Nederland van standpunt dat hieraan vorm zal moeten worden gegeven in een basis-verdrag, waarin de terreinen van samenwerking worden aangeduid en de beginselen en regels van de samenwerking worden omschreven. Voorts zijn de Nederlandse leden van oordeel dat in dit basis-verdrag moet worden vastgelegd dat het voortbestaan van de Unie tussen de Nederlandse Antillen en Aruba voorwaarde is voor de samenwerking met Nederland. De Nederlandse leden adviseren, voor wat de naamgeving van deze samenwerking betreft, geen termen als "Gemenebest" te gebruiken, die in de regio op bezwaren kunnen stuiten. Het is naar hun oordeel ook niet nodig de samenwerking van een bepaald etiket te voorzien, het komt aan op de inhoud daarvan.

Minister v Justistie Martina:

Criminele acties bedreigen orde en rust

WILLEMSTAD — "We moeten niet toestaan dat de criminaliteit ons controleert en erger nog, ons gaat leiden". Zo verklaarde ir Don Martina, minister van Justitie, gisteren tijdens de oecumenische dienst in de kerk van Brievengat ter gelegenheid van het 35-jarig bestaan van de Stichting Reclassering.

Deze stichting heeft als doel, het leiden en ondersteunen van burgers, nadat ze hun gevangenisstraf uitgezeten hebben. Dit wordt gedaan opdat de ex-gevangene zich weer in de gemeenschap kan integreren en om te voorkomen dat hij zijn misdaad gaat herhalen, zo verklaarde de heer Martina. Het werk van de stichting is de laatste schakel in het politiele en juridisch proces, zo vervolgde hij. De intensiteit van de criminele acties, vormen een bedreiging voor de rust en orde in onze gemeenschap. Des te meer omdat dit fenomeen alarmerende proporties aaneemt, aldus minister Martina.

Hij benadrukte dat de regering zich niet alleen bewust is van zijn verantwoordelijkheid om de criminaliteit te voorkomen maar dat ook de nodige stappen worden genomen om dit fenomeen te bestrijden. In dat kader worden er zowel op korte als op langere termijn maatregelen getroffen, zo verklaarde hij verder. Op korte termijn, zo ging hij verder, wordt getracht het functioneren van de politiekorps, het Openbaar ministerie, het Hof van Justitie, de gevangenis en reclassering te optimaliseren en een Bureau voor preventie van criminaliteit op te zetten.

Op langere termijn wordt de aandacht gericht op de sociale aspecten die de zogenaamde criminele infrastruktuur bepalen, zo vervolgde minister Don Martina. Daaronder worden verstaan, zo zei hij, de sociale aspecten die kunnen leiden tot crimineel gedrag zoals werkloosheid, slechte opvoeding en sociale bijstand, en de ondermijning van morele en burgerlijke waarden. Ter uitvoering van dit proces, wordt een criminologisch instituut opgezet, dat momenteel al in de laatste fase is, ging de minister van Justitie verder.

De stappen die van de kant van het politie-korps in dit verband al genomen zijn: pogingen de korps te versterken zowel kwalitatief als kwantitatief, Er is een serie cursussen opgezet en er zijn ook agenten gerecruteerd en het politie-korps is met twintig leden van het VKC versterkt.

Er zijn en worden meer stappen genomen om teken die niet worden de politie moeten vallen — zoals onder andere immigratie en rijbewijsexamens — over te dragen aan de betroffen instanties. De bewaking en controle van de politie wordt geintensificeerd. Ook is er een lijst van prioriteiten voor materiaal en uitrusting, die het politie-korps nodig heeft, ingediend ter financiering, zo vervolgde de minister van Justitie. Er worden ook voorbereidingen getroffen, zo vervolgde hij, voor een onderhoud tussen juridische en politieautoriteiten en de hoofdredacteuren en directeuren van de communicatiemedia om te bepalen hoe ze samen kunnen strijden tegen de criminaliteit en misdadigheid.

Tot slot verklaarde de heer Martina dat er van zijn kant zeker de wil en doorzettingsvermogen bestaat om een einde aan dit fenomeen te maken en dat gezorgd zal worden voor de nodige leiding en organisatie om acties tegen de wet te bestrijden.

TOKIO - Door een typhoon, die zondag huishield in midden- en noord-Japan zijn volgens de politie zeker 23 mensen omgekomen. Negen personen worden vermist. Zeker 87 raakten gewond. In bepaalde gebieden viel binnen een uur tot 70 millimeter regen. Bijna 70.000 huizen kwamen onder water te staan en 46 bruggen werden verwoest.



WILLEMSTAD - In de kerk van Brievengat was er gisteren, zondag 12 september een Oecumenische dienst ter gelegenheid van het 35-jarig bestaan van de Stichting Reclassering. De dienst begon om half acht 's avonds en voorzitter mr Robert Pietersz (zie foto) voerde het woord evenals minister van Justitie Don Martina. De rede van minister Martina ***wordt vanavond om acht uur*** *uitgezonden op de lokale televisie en radio-stations.*

In brief van de VBC en KvK

Verwijt laksheid aan adres kabinet-Martina

WILLEMSTAD — De Kamer van Koophandel en de Vereniging Bedrijfsleven Curacao laten vandaag in een brief aan premier Don Martina weten dat de regering tekort is geschoten in de bestrijding van de misdaadgolf op Curacao.

In een brief ondertekend door waarnemend voorzitter van de KvK mevrouw Vigdis Jonckheer-Mensing en waarnemend voorzitter van de VBC Miles Pinedo wordt gesteld dat de wrede moord van verleden week op de zakenman Joop Kusters beide instanties diep heeft geschokt. Dat geval staat evenwel niet op zichzelf. In "hun machteloze woede" richten zij zich daarom tot de premier. Van hem wordt verwacht dat hij het land bestuurt, de vrijheden van land en volk handhaaft en persoon en goed beschermt. In septemdeze instanties de overheid ook al benaderd over de toename van het aantal misdrijven op het eiland. Werd er toen geen vertrouwen geschonken in de oprechtheid van toenmalig minister Hendrik Croes (MEP) van Justitie, meer vertrouwen werd geschonken in minister Martina. Zij voelen zich nu "bitter teleurgesteld". In de brief stellen zij: "Wij vragen ons thans af of u en uw regering zich inderdaad wel met toewijding hebben gezet aan het nemen van doeltreffende maatregelen en inderdaad wel hebben willen inzien dat bijzondere omstandigheden ook het nemen van bijzondere maatregelen vereisen en wettigen. Wij vragen ons thans af of u en uw regering inderdaad wel hebben uitvoering willen geven aan de rapporten en adviezen ter zake, die in overmaat ter beschikking staan, en aan de bestrijding van de misdaad in al haar facetten en geledingen de status van een nationaal project van de eerste orde hebben willen toekennen, zodat de bevolking althans het gevoel kan hebben dat werd gewerkt aan hun veiligheid en hun bescherming. Kortom wij vragen u: wat hebt u gedaan en wat gaat u - tegen de achtergrond van de gebeurtenissen van de laatste weken - doen om te voorkomen dat Curacao verder verloedert?".

Hierop willen de VBC en KvK antwoord als een instelling in de Curacaose gemeenschap en niet alleen als vertegenwoordiging van het bedrijfsleven. Zij zien de toekomst van het eiland met zorg tegemoet omdat de naam van het eiland in binnen en buitenland wordt bedreigd als vestingsmogelijkheid.

Zakenvaria

TEN KANTORE VAN DE FCCA werd vrijdagmorgen de openbare aanbesteding gehouden in verband met de bouw van 56 woningen te Esso Heights voor het projectburo Renovatie Esso Heights en Village. Er kon op twee manieren worden ingeschreven: A. materiaal en loon en B. alleen loon. Er werd als volgt ingeschreven: Bouwmaatschappij Aruba: A. 2.520.000, geen B; Construction equipment: A. 2.418.000 en B. 1.505.000; Arends Construction: A. 2.164.000 en B. 1.155.000; Albo Aruba: A. 1.769.855 en B. 1.233.801 en Camar nv: A. geen, B. 1.199.276. Raming voor materiaal van het FCCA bedroeg 620.889. De gunning werd aangehouden.

Ingezonden

Gelijkwaardig

EEN GROTE meerderheid van de bevolking afkomstig uit vroeger gekoloniseerde gebieden krijgt naar gelang haar vooruitgang een grotere drang om de identiteit over te nemen van de mens die zij het meest haat of vreest. Geen wonder dat op Curaçao, als het grootste van de eilandgebieden, deze ingeboezemde neurose (een onvervuld verlangen) zich het sterkst doet voelen. Wij hebben dezelfde eigenschappen van ons vroegere gezag overgenomen zoals: Baas spelen, intransigentie en hooghartigheid. Wij hadden ons er bij neergelegd om ons gedurende het koloniale tijdperk als tweederangs burgers te laten degraderen. Thans willen wij dezelfde machtspositie uitoefenen over de kleinere eilanden door hen tot derderangs burgers te vernederen. Het is zo ver, dat nog steeds, lang na de kolonisatie en slaven-tijdperk, de meeste van onze regeerders niet kunnen inzien dat zij dezelfde eigenschappen hebben overgenomen die zij haten, vrezen en hebben bestreden.

Zolang het begrip voor deze transformatie niet doordringt, zal er weinig kans bestaan om deze ziekte te genezen. Een psychiatrische behandeling zou goed te pas kunnen komen om met de kleinere eilanden op basis van gelijkwaardigheid te onderhandelen. Het hoeft toch niet zo ver te gaan?

JAMES G. CAPRILES

Mr Henry Fingal directeur van Arubahuis

ORANJESTAD – MEP heeft afgelopen weekeinde besloten om aan het Bestuurscollege voor te stellen mr Henry Fingal te benoemen tot directeur van het Aruba Huis in Den Haag. Mr Fingal is adviseur van de MEP en was korte tijd minister van Justitie en Staatkundige structuur. Voorts zal mr John van der Kuyp, die directeur van het Arubahuis was naar Aruba worden teruggeroepen om de leiding van het onlangs door het BC opgerichte projectbureau als onderdeel van wetgeving en staatkundige structuur, te gaan leiden. Dit projectbureau werd opgericht in verband met toe nemende werkzaamheden vooral met het oog op het overnemen van landstaken door Aruba.

Bezoeken aan Nederlandse reisbureaus

WILLEMSTAD— Vanuit het Antillenhuis is de heer Jacques Hermelijn begonnen met het systematisch bezoeken van reisbureau's in Nederland. Dat is bedoeld om de bestaande promotie-activiteiten voor het toerisme naar de Antillen te ondersteunen.

Daarnaast blijft het Antillenhuis doorgaan met de meer algemeen gerichte activiteiten als het deelnemen aan toeristenbeurzen, het opzetten en uitvoeren van reclamecampagnes en de verzorging van Antillen-avonden in samenwerking met toeristenorganisaties. Voor het winterseizoen verwacht het Antillenhuis ook een nieuwe toeristische brochure klaar te hebben. Die zullen de zes eilanden als blok aanprijzen als toeristische bestemming bij het reispubliek in Nederland, België, Engeland en Duitssprekende landen.

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever; La Fama; Piet Soda Fountain; Spark and Clean en Cas de Revista, Steenweg 19A.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheratonhotel; Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren. 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21504.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard theater: 20.30 *Poltergeist* (14 jr); Rialto: 20.00 *Taps* (18 jr)
BALASHI
Drive Inn: 20.30 *Drunken Master* (14 jr)
SAN NICOLAAS
Principal: 20.30 *The Shining* (18 jr).

* * *

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brazil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas, tel.: 45906; Tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S: Oranjestad: National, tel.: 26244; San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.

(vóór brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115)

* * *

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
20.00-22.30 uur Antilliaanse film in bibliotheek San Nicolas.

SPORT
VOLLEYBALL
19.30 uur Focus AVC vs CBN; 20.30 uur CNN vs SSS - CNN-terrein.

DINSDAG ***
DIVERSEN
BIBLIOBUS
(DAF): te Kustbatterij (Benildeschool, Maria Regina en Wilhelminaschool)
(OPEL): te Macuarima (Cacique Macuarimaschool); te Kadushi Largo (St. Janschool); te Piedra Plat (Kibrahachaschool).

WIT GELE KRUIS
zuigelingenbureau
10.00-12.00 uur te Noord, tel.: 23425; te Brazil, tel.: 48301; 13.00-15.00 uur te Oranjestad, tel.: 23168; 13.00-16.00 uur te San Nicolas, tel.: 45906.
kleuterbureau
13.00-15.00 uur te Sta Cruz, tel.: 28288.

BUREAU VOOR LEVENS-EN GEZINSMOEILIJKHEDEN
(Zuidstraat 7A) tel.: 23145: open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
15.00-17.00 uur vertellen van Arubaanse verhalen.

ORANJESTAD – In de Eredivisie voetbalcompetitie speelden RCA en Estrella zaterdagavond een 0–0 gelijkspel, terwijl zondagavond La Fama met 3-0 Bubali klopte. In de zaterdagavondwedstrijd was de eerste helft overduidelijk voor RCA, terwijl in de tweede helft de rollen volkomen omdraaiden en was het Estrella dat de richting aangaf. Geen van de twee ploegen kon desondanks een doelpunt maken. RCA heeft thans 22 punten en Estrella 12 punten uit 14 wedstrijden met nog een derde ronde-wedstrijd voor de boeg.

Zondag gaf Verio Emerenciana in de 44e minuut La Fama een 1–0 voorsprong, nadat La Fama vanaf de 42e minuut met tien man verder moest spelen. Carlos Rubio kreeg namelijk drie minuten voor rust de rode kaar. Ondanks deze handicap scoorde La Fama na de hervatting nog twee doelpunten door Verio Emerenciana en Joy de Cuba. Emerenciana scoorde zijn doelpunten nummer 11 en 12 en is hierdoor nog steeds topscorer van de competitie. Foto's: Spelmomenten vóór het doel.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CTRO. DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP: dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225. Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur; Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

TELEARUBA: 17.00 Flintstones: (The hipnotist); 17.25 Palmers town; 18.15 30 Minutes; 18.45 News in Dutch; 19.00 Telenovela: La Sucesora; 19.30 13 Musical; 19.45 Charla di gobiernu insular; 20.00 Telenoticias; 20.30 Ripiti y Gana; 21.00 Magnum: (Taking of Dick McWilliams); 22.00 Musical Special; 23.00 Resumen di Noticias; 23.05 Sluiting.

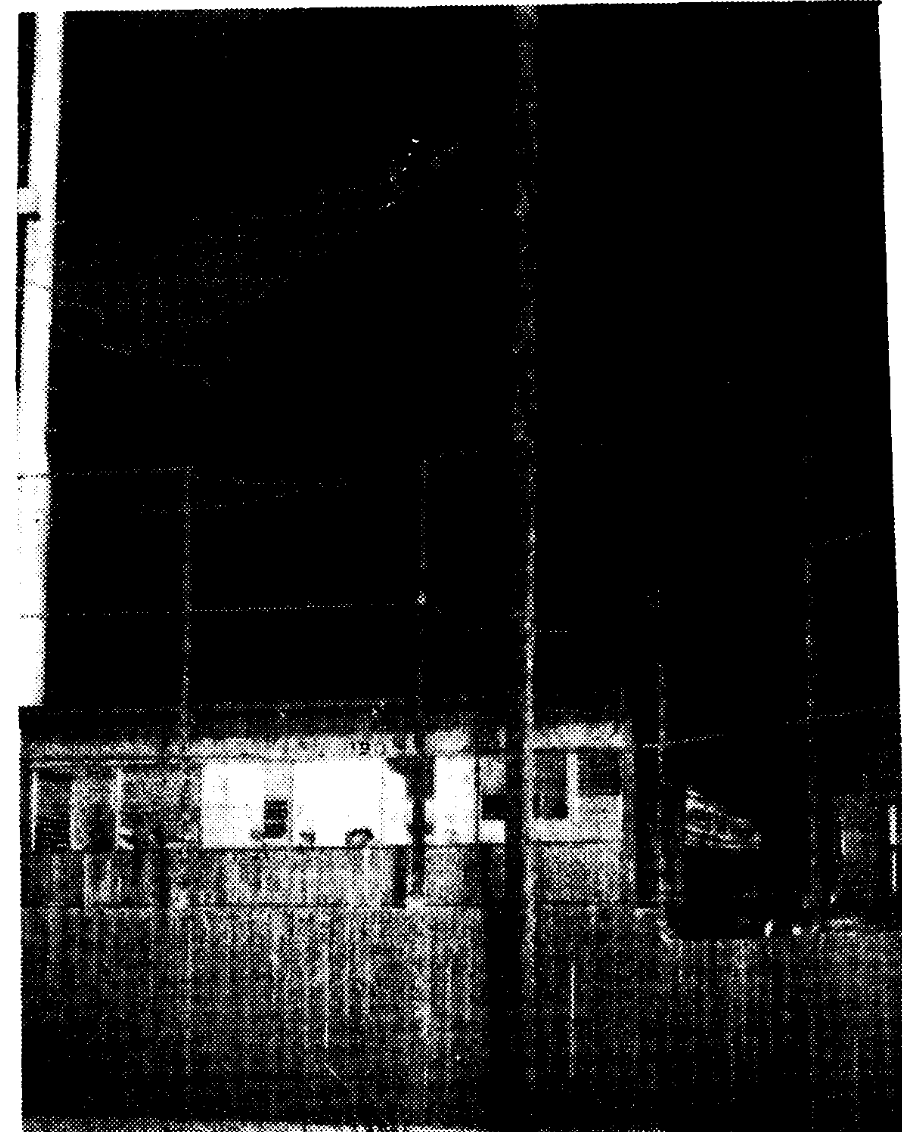
Eman: Hendrik Croes moet uit Commissie van 7 opstappen

ORANJESTAD - Van de AVP leider mr Henny Eman werd een verklaring ontvangen in verband met de gebeurtenissen van afgelopen week in de vergadering van de raadscommissie. De AVP komt opnieuw tot de overtuiging dat mr Hendrik Croes niet deugt als lid van Aruba in de Commissie van zeven -- waartegen de AVP zich vanaf het begin tegen heeft verzet -- en dat het nog niet te laat is dat hij zijn biezen pakt. Daarna kan de eilandsraad samen met de andere partijen geraken tot het benoemen van een vertegenwoordiger van Aruba die wel het vertrouwen van geheel Aruba geniet. En die ons kan verzekeren dat er een advies komt, waarbij de AVP onderstreept dat het om een advies gaat, overeenkomstig de wens van het Arubaanse volk op basis waarvan politieke beslissingen kunnen worden genomen.

Indien mr Hendrik Croes als Arubaans vertegenwoordiger in de Commissie van zeven wordt gehandhaafd, rekening houdend met de manier waarop de Nederlandse vertegenwoordigers met hem debatteren, en het feit dat hij niet in staat is de wens van het Arubaanse volk in woord te brengen, kunnen wij niet veel van hem verwachten. Het zou dus beter zijn, aldus de verklaring van de AVP, dat hij wordt vervangen zodat wij een koerswijziging kunnen bewerkstelligen in de ontwikkelingen binnen de Commissie van zeven.

In de verklaring stelt de AVP dat eindelijk een MEP-partijfunctionaris zich gerealiseerd heeft dat het absoluut noodzakelijk is dat er op Aruba een mening heerst op staatkundig gebied om te kunnen bereiken hetgeen het volk van Aruba wenst. Deze functionaris is mr Hendrik Croes die nu tot de ontdekking is gekomen dat de Commissie van zeven slechts adviezen samenstelt op basis waarvan er eventuele politieke beslissingen kunnen worden genomen en dat het absoluut noodzakelijk is zelfs om te komen tot het samenstellen van deze adviezen dat de vertegenwoordiger van Aruba kan spreken namens alle politieke partijen dus namens het Arubaanse volk.

Hierdoor kunnen wij ons indenken hoe het zal gaan wanneer er politieke beslissingen die de toekomst van het Arubaanse volk zullen bepalen, moeten worden genomen. Eenieder is op de hoogte van de staatkundige ontwikkelingen van welk land dan ook, en weet dat er een verschil van iets meer dan duizend stemmen absoluut te weinig is voor de meerderheidspartij om alleen beslissingen te kunnen nemen die de toekomst van het gehele volk zullen raken. Tijdens de spoedvergadering van zaterdag legde mr Hendrik Croes uit dat omdat er op Aruba niet een mening heerst op staatkundig gebied, vooral de Nederlandse vertegenwoordigers in de commissie het hem erg moeilijk maken waardoor hetgeen Aruba wenst in de Commissie van zeven niet bereikt kan worden. Mr Hendrik Croes verzocht de steun van alle politieke partijen hetgeen voor de AVP onmogelijk is. Uitvoerig gaat de AVP verklaring dan in hoe mr Hendrik Croes met tien van de eenentwintig stemmen werd gekozen en de AVP zich steeds fel verzet heeft tegen zijn benoeming omdat mr Hendrik Croes getoond heeft niet in het belang van Aruba te kunnen werken. Integendeel gedurende de perioden dat hij minister van Staatkundige structuur was heeft hij zelfs tegen het belang van Aruba gewerkt. Ook werd door de AVP gesteld dat mr Croes een partijfunctionaris van de MEP is en derhalve zeker niet namens de AVP kan spreken. Voorts wees de AVP er destijds op dat mr Hendrik Croes een broer van Betico Croes is die tijdens de KWG-vergadering op Sint Maarten zondermeer de Arubaanse nota liet vallen, waarin een gezamenlijk standpunt was begrepen.



SAN NICOLAS – Het Lago Sport Park – en vooral de backstop – staat op instorten. Dat is al geruime tijd een veel gehoorde opmerking van de basebal-liefhebbers. Hiermee doelt men op de zeer slechte toestand van het sportpark, zowel wat betreft het onderhoud aan de spelfaciliteiten, accommodatie als de kleedkamers en publieke toiletten. Eenieder verwacht dat de backstop een dezer dagen naar beneden komt, omdat de masten die het gaaswerk moeten houden door en door verroest zijn en het gaas en net om ballen te vangen wegens gebrek aan houvast bij wapperen. Deze foto toont maar een gedeelte van de backstop. De Basebalbond – aldus een bestuurslid zal de huidige finale nog in dit sportpark spelen in de hoop dat de ASU hierna zal overgaan tot een grondige onderhoudsbeurt. Zo niet, dan zijn de ogen van de ABBA vevestigd op het Marlboro basebalpark, dat zijn voltooiing naders als het eerste echte basebalpark op de Antillen, om hierin wedstrijden te organiseren.



SAN NICOLAS – Na de eerste zege van Coca Cola Rangers op Aruba Video Center heerste er de nodige vreugde in de gelederen van de limonade-ploeg (foto boven). Foto onder: winnende Coca Cola-pitcher Herman Brown en rechts Video's Buchi Croes, die nadat hij in de zesde inning inviel, slechts 1 hit toestond.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24 **uur per dag geopend** (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

Betico Croes: Nederland te ver gegaan

ORANJESTAD - Op voorstel van de voorzitter raadscommissie Onafhankelijkheid Aruba Betico Croes werd zaterdagmiddag een vergadering van deze commissie gehouden in verband met de nota die door de Nederlandse leden van de Commissie van zeven zaterdagmorgen werd ingediend.

Volgens MEP-leider Betico Croes was deze vergadering goed bezocht en waren het alleen de MEP en andere sectoren en adviseurs die actief aan de vergadering hebben deelgenomen. De MEP heeft als enige politieke partij tegen deze nota stelling durven nemen, aldus Betico Croes in een gesprek met de Amigoe, terwijl de overige politieke partijen geen positie durfden in te nemen en er als pottenkijkers bij zaten. De oppositie vond het zelfs nodig dat toen de vergadering uitliep tot half zeven 's avonds om de vergadering te verlaten.

Betico Croes stelde tegenover de Amigoe dat de Nederlandse leden met hun nota te ver zijn gegaan en dat de MEP deze niet kan accepteren. Het hechte samenwerkingsverband dat de Europese Nederlanders wensen is te hecht en bovendien belemmert dit voornamelijk de monetaire, financiele en economische positie en ontwikkeling van Aruba. Nederland gaat te ver. Vooral de opmerking van de Nederlandse leden onder de overgangsperiode „mocht Aruba niet bereid zijn tot een planmatige voorbereiding van de onafhankelijkheid zoals de Nederlanders die wensen, dan lijkt het beter dat Aruba streeft naar een onafhankelijkheid op korte termijn".

"Wij willen uitdrukkelijk stellen, aldus Betico Croes tegenover de Amigoe dat wanneer Nederland niet meegaat met de Arubaanse wensen om status aparte te verwezenlijken zoals door Aruba voorgesteld, dan moet Nederland niet direct als ander alternatief de onafhankelijkheid op korte termijn nemen, maar de associatie waarbij ook de mogelijkheid openblijft voor een samenwerkingsverband met de overige eilanden en Aruba de tijd zal krijgen de onafhankelijkheid op degelijke wijze voor te bereiden". Tot zover de MEP-leider.

De oppositie partijen voelden er zaterdagmiddag weinig voor om zich unaniem achter mr Hendrik Croes te scharen. AVP leider mr Henny Eman wees erop dat mr Hendrik Croes op eigen houtje een brief aan mr Biesheuvel had geschreven en nu komt vragen of de raadscommissie achter hem komt staan om zijn positie in de Commissie van zeven te versterken. Mr Eman wilde een afschrift van die brief hetgeen mr Hendrik Croes weigerde omdat deze brief anders in handen van de pers zou komen. Tijdens de vergadering werd naar aanleiding van de Nederlandse nota enige malen het woord "chantage" gehoord terwijl ook bij het spreken over blokvorming het Napa artikel van deze week met interview Ben Wilms ter sprake kwam, waarin stond dat wij geen keien in blokvorming zijn. Discussie ontstond om het feit in hoeveel stukken een dergelijke Arubaanse kei uiteen kan vallen (Het is intussen gruis geworden redactie).

BIJ VIANA AUTO Supply werd in het afgelopen weekeinde een druk bezochte autoshow gehouden waar de nieuwe modellen Tredia, Cordia en Jeep van Mitsubishi getoond werden. Wagens die de aandacht trokken en het zeker wel op de Arubaanse wegen zullen doen.

Zakenvaria

Coca Cola verslaat Aruba Video met 7-5

SAN NICOLAS - Een fel offensief van Aruba Video center zondagmiddag in de laatste slagbeurt leverde 4 runs op en verkleinde de achterstand tot 5-7 waardoor in de gelederen van Coca Cola, dat bij aanvang van de inning een 7-1 voorsprong had, de zenuwen ten top stegen. Met drie honken bezet voor Video en de stand 7-5 voor Coca Cola bedwong pitcher Eithel Martinus batter Roy Angela op een bouncer naar de kortestop, hetgeen de derde out en het einde van de wedstrijd betekende.

Video Center nam in de eerste slagbeurt toen een slechte aangooi van derde honkspeler Eddy Banfield naar het tweede honk. Mariano Thiel de weg vrij gaf naar de thuisplaat. Deze voorsprong duurde tot de derde inning, in welke speelperiode Coca Cola voor de ommedraai zorgde en de stand op 2-1 in zijn voordeel bracht. Junior Levenstone maakte de eerste Coca Cola-run op een bouncer van Alvin Albus naar het eerste honk, terwijl een honkslag van Raffy Daniel naar links de tweede run produceerde door binnenlopen van Eddy Banfield. Hierna volgde in de zesde inning nog 3 runs, zevende inning 1 run en de negende inning de laatste 2 runs voor Coca Cola, waardoor de stand 7-1 werd. Al die tijd had Coca Cola's pitcher Herman Brown het Video-offensief op slechts 1 run en 3 hits gehouden.

In de laatste Video-slagbeurt kreeg Brown het echter zwaar te verduren en moest hij 5 hits incasseren die 2 runs opleverden voordat hij door manager Josito Muyale van de heuvel geroepen werd om plaats te maken voor Eithel Martinus. Hierdoor haalde Video Center gevaarlijk in tot 5-7. De verwachting dat de stand gelijk getrokken zou worden, kwam niet uit. Met de drie honken bezet en twee outs sloeg Roy Angela een bouncer naar de kortestop, hetgeen een forced out opleverde op het tweede honk en het einde van de wedstrijd betekende.

Wedstrijdverloop. Coca Cola Rangers 7 runs, 10 hits, 4 errors. Video Center 5 runs, 8 hits, 5 errors. Winnende pitcher. Herman Brown en verliezer Robert Tromp, die in de zesde inning met de stand 4-1 voor Coca Cola door Buchi Croes vervangen werd. Best batters waren. Eddy Banfield (C. Cola) en Rock Angela (AVD), ieder met 2 hits in 3 beurten.

In de semi-finale Coca Cola-Video Center heeft ieder ploeg nu 1 gewonnen en 1 verloren wedstrijd, en aanstaande woensdag wordt de derde wedstrijd gespeeld. Vanavond spelen Marlboro en Ennia Athletics wordt vanavond gespeeld.

"Gezaghebbers-overleg" Betico Croes geen succes

ORANJESTAD - Het "gezaghebbersoverleg" dat MEP leider Betico Croes persoonlijk afgelopen zaterdag met andere politieke leiders heeft gehouden is geen succes geworden. In eerste instantie liet de PPA reeds weten niet naar de bespreking te komen, aangezien deze partij van mening is dat dergelijke zaken niet in de partij-politieke steer besproken moeten worden maar wel in eilandsraad- of statenfracties-verband. Daaraan wil de PPA zeker wel medewerken. Tijdens de besprekingen afzonderlijk met AVP en RUBA kreeg de heer Croes dezelfde antwoorden. Ruba leider Watty Vos liet weten dat een dergelijke bespreking gezamenlijk met alle fracties uit de eilandsraad moet worden gehouden, zeker omdat het hier geen politieke benoeming betreft. Dit moet serieus besproken worden en de heer Vos wilde dan ook niet reageren op de vraag wat hij dacht van de kandidaten die de MEP in petto heeft.

Ook de AVP fractie onder leiding van mr. Henny Eman vond het niet juist op deze manier het voordragen van een gezaghebberskandidaat te bespreken. De heer Eman noemde de gevolgde procedure bespottelijk vooral ook omdat uiteindelijk de Centrale regering een voordracht van drie moet doen aan de Kroon. Op het noemen van de mogelijke kandidaten door de heer Croes zoals gedeputeerde Efrain de Kort oud statenvoorzitter Pedro Bislip, advocaat mr Rudy Wever, Armando Muyale en Richard Harms stelde de AVP duidelijk dat zij haar standpunt reeds voldoende duidelijk heeft gemaakt. Gedeputeerde De Kort kan zeker haar goedkeuring niet wegdragen, terwijl mogelijk Pedro Bislip nog een van de politieke kandidaten zou zijn die genade vindt in de AVP-ogen vanwege zijn liberaal optreden in het verleden.

Met nadruk stelde de AVP wel dat gezorgd moet worden dat er geen partijdig persoon wordt genoemd, waarbij als voorbeeld werd aangehaald dat de ervaringen met de afgetreden gezaghebber Frans Figaroa niet van de beste waren. Voorts wees de AVP erop dat de MEP bij het stellen van kandidaten niet moet vergeten dat volgend jaar eilandsraadsverkiezingen worden gehouden en dit wel als resultaat kan hebben dat de MEP niet alleen meer regeert op Aruba.

MEP-leider Betico Croes bevestigde aan de Amigoe dat afgelopen zaterdagmiddag hij met vertegenwoordigers van de RUBA en AVP gesproken heeft over de kwestie van het gezaghebberschap van Aruba. Van premier Don Martina had de heer Croes vernomen dat deze van plan is met de partijen vertegenwoordigd in de staten – MEP, PPA en AVP - over een eventuele voordracht overleg te voeren. Aangezien de heer Betico Croes van mening is, dat hier op de eerste plaats een eilandelijke aangelegenheid betreft en de partij RUBA niet in de staten vertegenwoordigd is, nam de MEP het initiatief om met alle partijen in de Eilandsraad vertegenwoordigd overleg te plegen. De heer Croes bevestigde van de PPA een telegram te hebben ontvangen dat deze partij het niet nodig oordeelde aan dit overleg deel te nemen. De heer Croes noemde dit een zeer vreemd standpunt omdat er steeds door de oppositie geklaagd wordt dat de MEP geen overleg pleegt: "Nu willen we overleg plegen over een zaak die geheel Aruba aangaat en dan laat men verstek gaan".

DEMONSTRANDO OFENSIVA BARBARO DI 12 HIT

Mayan desishon lo kai

Scorpions a empata serie kontra Wild Cats

WILLEMSTAD – Royal Scorpions Mr Baseball/M&C Bank ta un ekipo – manera ya nos a yega di ilustra kaba – ku mester tene kuenta kune ora ta trata komprornisonan di "play-off" lokal sea final of semi-final. Despues di tabata atras ku lomba kontra muraya den e serie kontra di Wild Cats/Something Special, perdiendo dos partido sigui, e ekipo a reakshona di un forma barbaro i empata e serie na 2-2. Ku e viktoria di 5-2 kua Scorpions a logra djasabra ultimo den stadion di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat dilanti di 6300 fanatiko, e ekipo a forsa un partido desisivo kua ta tuma luga mayan djamars.

Tabata e ekipo di Wild Cats ku den bom di dos inning ta tuma ventaha di 1-0, kua sinembargo no a dura ni sikiera un inning. Mirando e importansha di un viktoria mas i sabiendo ku si nan perde lo no a bai tin djamars. Scorpions rapidamente a korta e desventaha i bai ariba 2-1 denkabes di tres. Un ventaha kua nan no a sede mas tampoko pa restu dje partido.

Den di kuater entrada Scorpions ta amplia su ventaha na 3-1 pa despues Raffy Josefa buta e skor final riba "score-bord" konektando homerun di dos kareda kontra Carlos Rudolph den kabes di shete. Wild Cats anteriormente a logra yega hopi serka, anotando un kareda den bom di seis (2-3) ku hit di Nelson Castillo.

OFENSIVA

Remarkabel ta sin duda e aktuashon dje ekipo di Royal Scorpions pa loke ta trata ofensiva durante e partido di djasabra anochi. E ekipo a konekta no menos ku diesdos (12) hit kontra apenas sinku di su adversario.

Ta bin aserka si ku Scorpions no a probecha optimalmente dje oportunidatnan risibi pa anota mas kareda, tumando na kuenta ku nan a laga masha hopi koredo na base sin por a anota. Esaki tabata un dje poko puntonan no-positivo kua e ekipo a demonstra durante dje partido.

PITCHEO

E viktoria di Scorpions sin duda pa gran parti por ser atribui na e tremendo trabou dje pitcher Ruthson Roberto kende a bai henter e ruta i permiti apenas sinku hit na su adversarionan di Wild Cats.

Carlos Rudolph kende a habri e partido pa Wild Cats no a tira malu, pero tabata bisto ku e bateria di Scorpions tabata hasi bon kontakto ku su lansamentunan. Den di ocho Mario Mujica a drenta na luga di Rudolph i no a permiti mas anotashon na e ekipo "Scorpioen".

FILDEO

Por lo general ambos ekipo no a demonstra un fildeo solido. Un total di nuebe eror a wordu komete, for di kua mayoria tabata riba roletasonan en frente. E eror mas remarkabel tabata esun dje shortstop Tobby Abraham den di shete inning, ku por ser konsidera mas bien un mal komprendementu entre e i e tersera base Gigi Hooi riba un fly mansu di Eldert Calmes.

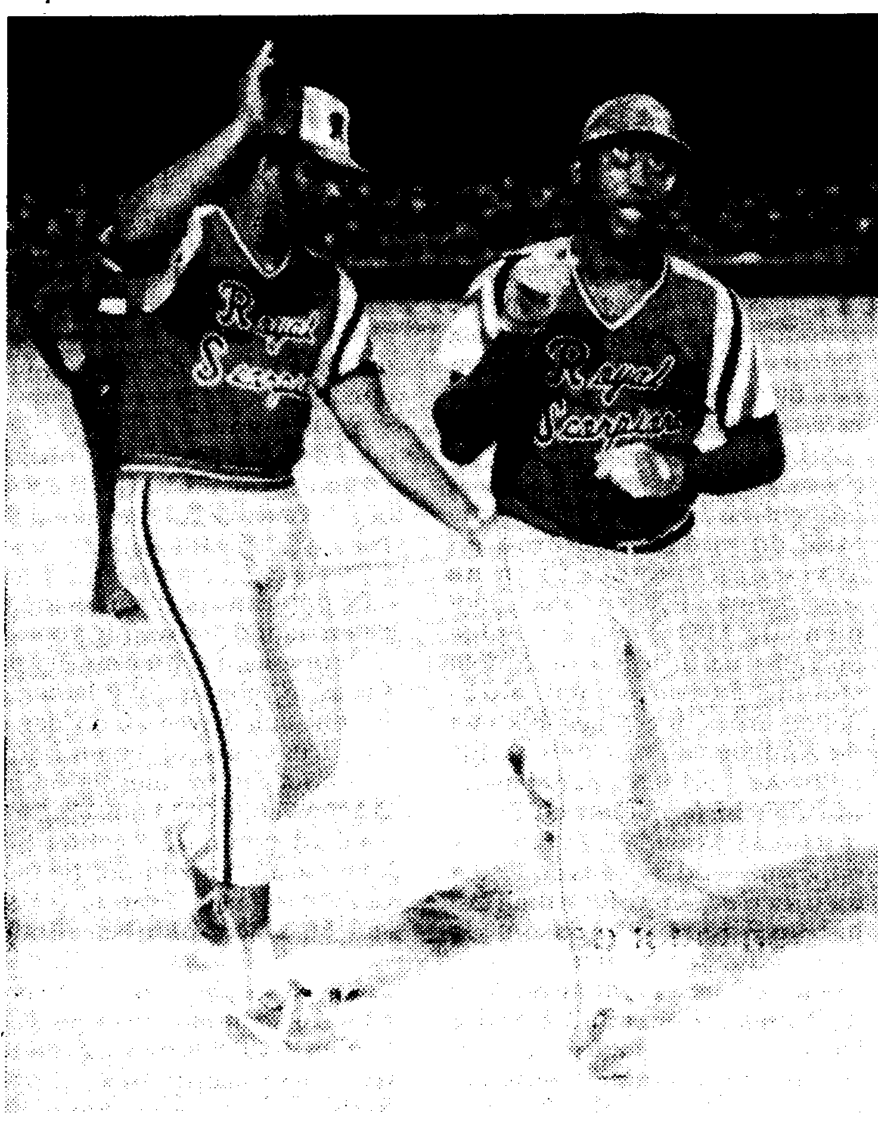
SKOR FINAL

Pitcher ganado a resulta Ruthson Roberto, perdedo Carlos Rudolph. Pa Scorpions: 5 kareda, 12 hit i 4 eror. Pa Wild Cats: 2 kareda, 5 hit i 5 eror.

E serie entre e dos ekiponan ta kontinua mayan anochi den stadion di Sentro Deportivo Korsou ku e partido desisivo. E ekipo ku gana lo pasa pa hunga e "play-off" final kontra di Alpha ku ya tin basta dia ta drumi warda.



....RUTHSON ROBERTO...... ...Bon kontroL......





WILLEMSTAD – Djasabra anochi, prome ku e partido entre Royal Scorpions i Wild Cats, a entrega e premio di hungadó mas valioso, "Trofeo Ernest Smith", na Raffy Josefa. Riba petishon di e ekipo di transmishon di Radio Hoyer 1010, e presidente di CUSCA Hubert Flemming a hasi e entrega. E trofeo rotativo "Ernest Smith" lo bai anualmente pa e hungadó mas valioso di e kampeonato regular. E prome hungadó pa gane tres bia ta bira su doño.

Anteriormente na 1980, Darwin Brooks tabata e mas valioso di "play-off" 1980, mientras ku aña pasá, Eithel de Caster tabata e hungadó mas valioso. Huntu ku e trofeo, Raffy a risibi un plaka, ku anualmente e hungadó mas valioso lo hanya. Riba e foto, momento ku e señor Hubert Flemming tabata entregá Raffy Kosefa e trofeo den presensia di Osvaldo Dulzaides di e ekipo di 1010.

Raffy Josefa durante dje partido a demonstra ku no ta por nada ela risibi e premio enkuestion, sigurando e viktoria di su ekipo ku un tremendo homerun.

ATHENE – De Nederlander Gerard Nijboer heeft zondagmiddag in Athene de Europese titel op de marathon behaald. Zijn tijd over de 42 kilometer en 195 meter was 2 uur, 15 minuten en 15,9 seconden.

Op de dames-marathon ging de zege naar de Portugese Rosa Motta, op de tweede plaats gevolgd door Laura Fogli (Italie). Op de derde plaats eindigde de Noorse Ingrid Kristiansen.

Voetbal in Belgie

BRUSSEL – De uitslagen in hoogste divisie van de voetb competitie in België zijn: Lo ren-AA Gent 2-1; Antwerp-B veren 2-1; Luik-Kortrijk 1 Cerkel Brugge-Waterschei 1 RWDM-Seraing 1-1; Lierse-A derlecht 0-2; Winterslag-Cl Brugge 1-1; Waregem-Tonge 0-2 en Standard-Beerschot 1-2.

De stand is: 1.Beerschot punten; 2.Club Brugge, An lecht, Lokeren 9; 5.Beveren

6.Standard, Antwerp, Waters 7; 9.Kortrijk, RWDM 6; 11.Li se, Luik 5; 13.Waregem, A Gent, Seraing, Tongeren 4; 17 Winterslag 3; 18.Cerkel Brug 1.

Kontra Skerpene: 0-0

Victory Boys ta sigi kolekshona empate

WILLEMSTAD – Si den prome buelta Victory Boys/ Apolinaris i Skèrpênè a protagonisa un di e partidonan mas produktivo te awor den e kampeonato – na e okashon ei nan a skor seis gol, tres pa banda – ayeranochi nan no a yega na anotashon kontra di otro. Aunke ku lo no tabata e loke nan a desea Victory Boys ku e resultado a tene su reputashon na haltu komo kolekshonadó di empate. Tabata nan di 8 den 12 presentashon i te ainda – a pesar di a trese un kambio den nan direkshon tekniko – e ekipo ta hungando un papel modesto den e kampaña 1982.

Mirá dor di bril di Skèrpênè un ekipo ku ta pasando dor di un temporada kritiko komo konsekwensha di problemanan den su direkshon – e resultado di ayera por ser konsidera komo unu positivo. Aunke Victory Boys a hiba miho parti di e wega durante un gran parti di e 90 minütnan, Skèrpênè no tabata kompletamente sin posibilidat. Asta nan a krea varios bon oportunidat pa habri e markador pero no a hasi uso di nan. Algu ku por sierto, a konta mas pa Victory Boys. Nan a haña chensnan na granél, pero falta di preshon den nan disparo i na varios okashon tambe bon trabou di portero Waldi Graanoogst a pone ku nan no a logra habri e markador.

Si wak e aspirashonnan n'e momentunan aki di e dos ekiponan tambe e resultado ta duna Skèrpênè mas motibu pa satisfakshon. E ekipo a hasi e distansha entre e i e sotanero Centro Dominguito awor 3 punto siendo ku e tin un wega menos hunga ku Centro. Di otro banda Victory Boys su aspirashonnan ta dirigi riba – pa kuminsa – di kuater puesto pa finalmente bai kai den e grupo di play-off. E empate di ayera sigur no a kontribui masha na esaki. E partido di ayera tabata e di 12 di Victory Boys i nan ta ketu bai un punto bou di Colombia ku ta posishoná di 5 lugá na e momentunan

I Jong Colombia tin unikam 10 partido tras di lomba, 2 nos pues ku Skèrpêné. Si n gana ayera nan lo a em ku Jong Colombia i nan keda solamente un punto b Sithoc ku si a hunga 12 pa kaba, meskos ku nan.

E kampeonato ta haña su tinuashon djarason ku e pa nan Centro Barber – Hube Korsou. Den e partido prin di e anochi aki SUBT ta kontra di Jong Colombia.

Formule-1

MONZA – De Fransman ne Arnoux, heeft zondag op circuit van Monza de Grote P van Italie voor Formule I-wag gewonnen. Monza was de vo laatste race in het seizoen. noux, die reed met een nault, werd op de twee plaats gevolgd door zijn land noot Patrick Tambay. De vo malige wereldkampioen Ma Andretti bezette de der plaats. Beiden reden met e Ferrari.: 1 ReneArnoux (F Renault 301,6 km in 1 uur min 25,739 sec. (gemidd snelheid 219,5 km per uur); Patrick Tambay (Fra) Fer 1.22,39,793; 3. Mario And ti (Vst) Ferrari 1.22.14.1 4. John Watson (Ier) McLa 1.23,53,579; op één ronde; Michele Alboreto (Ita) Tyr 6. Eddie Cheever (Vst) Ligter; Nigel Mansell (Eng) Ltotus. Keke Rosberg (Fin) Williams; Elioseo Salazar (Chi) Ats en 1 Andrea de Cesaris (Ita) Al Romeo.

De stand in het klassem om het wereldkampioensch is: 1. Keke Rosberg (Fin) Wi liams 42 punten; 2. Di Pironi (Fra) Ferrari 39; 3. Jo Watson (Ier) McLaren 33; Alain Prost (Fra) Renault 31; Niki Lauda (Oos) McLaren Rene Arnoux (Fra) Renault 7. Patrick Tambay (Fra) Fe 25; 8. Elio de Angelis (Ita) Lo tus 23 en 9. Riccardo Pa (Ita) Brabham en Nelson quet (Bra) Brabham.

Celtic alleen aan kop in Schotland

GLASGOW – Na twee com titiewedstrijden staat Ce reeds alleen aan de leiding in Schotse eredivisie. De tegens der van Ajax woensdag in Europese bekertoernooi vo landskampioenen zegevierde terdag met 2-1 in de uitwedstr tegen St. Mirren. Bij rust sto Mirren met 1-0 voor door doelpunt van Richardson. Na pauze stelde Celtic de win veilig door Nicholas, die tw strafschoppen benutte.

Dundee United, de tegenst der van PSV in het UEFA-bek toernooi, bleef op de twee plaats door de uitwedstrijd te Glasgow Rangers op 0-0 af sluiten.

De uitslagen in de Scho eredivisie van zaterdag zij Aberdeen – Morton 4-1: Dundee – Motherwell 3-1; Ki marnock – Hibernian 1-1; Ra gers – Dundee United 0-0 en S Mirren – Celtic 1-2.

Stand na twee wedstrijden: Celtic 4 punten; 2. Dund United 3 pnt.; 3. Aberdeen 2 (4-3) pnt.; 4. FC Dundee 2 (3-3) 5. Rangers 2 (2-2) pnt.; 6. Hi bernian 2 (1-1) pnt.; 7. Ki marnock 2 (1-1) pnt; 8. St Mirren 1 (1-2) pnt.; 9. Mot herwell 1 (3-5) en 10. Morton 1 (1-4).

Cheever opvolger van Arnaux

MONZA – De Amerikaan Eddie Cheever wordt volgend jaar de renstalgenoot van de Fransman Alain Prost bij Renault. Cheever volgt de Fransman Rene Arnoux op. De leiding van Renault maakte zaterdag op het circuit van Monza bekend, dat Cheever voorlopig één seizoen bij de Franse firma onder contract staat. Arnoux verhuist naar Ferrari, waar hij teamgenoot wordt van zijn landgenoot Patrick Tambay.

Hana Mandlikova in twee sets verslagen

Zesde US-open titel voor Chris Evert-Lloyd

NEW YORK – Aan het begin van de open Amerikaanse tenniskampioenschappen op Flushing Meadow ergerde Chris Evert-Lloyd zich nogal aan Martina Navratilova, die zich verbeeldde te zijn toegetreden tot het gilde van de allergrootsten uit de geschiedenis van het damestennis. Aan het eind ervan vergrootte de 27-jarige Amerikaanse het verschil tussen haarzelf en de vroegere Tsjechische.

Door de overwinning met 6-3, 6-1 op Hana Mandlikova, uitgerekend degene, die Navratilova de tweede nederlaag van het jaar toebracht, pakte Chris Evert-Lloyd haar zesde open Amerikaanse titel. Het was haar 66ste partij-overwinning sinds ze in 1971 voor het eerst deelnam en het bracht haar een recordeerste prijs op van 90.000 dollar.

RECORDLIJST

Wimbledonkampioene Navratilova zal nu nog meer werk hebben de recordlijst van Chris Evert-Lloyd te evenaren. Het is zelfs de vraag of ze er ooit aan toe zal komen. Het was Everts' dertiende grand-slam-titel: viermaal winnares in Parijs, driemaal op Wimbledon en zesmaal in New York.

Desondanks was Chris Evert-Lloyd realistisch genoeg na haar overwinning te stellen: „Ik denk dat het terecht is als Navratilova aan het einde van het jaar wordt gekozen als beste speelster van 1982. Zij heeft per slot van rekening zowel Wimbledon als Parijs gewonnen".

Bij de toekenning van die titel is ook nog een vierde toernooi in het geding: de open Australische kampioenschappen. Chris Evert-Lloyd heeft al toegezegd daaraan mee te zullen doen.

EINDSTRIJD

De manier waarop zij zich de Amerikaanse titel toe-eigende had overigens weinig met een echte eindstrijd van doen. Hana Mandlikova, die tegen zowel Navratilova als de winnares van vorig jaar Tracy Austin het geduld had kunnen opbrengen de aanval op te bouwen, snelde zaterdag dikwijls hoogst onverantwoord naar het net. De herinnering aan veertien voorgaande onderlinge confrontaties, waarvan er twaalf in het voordeel van Chris Evert-Lloyd eindigden, hadden haar kennelijk bevreesd gemaakt voor de dodelijke precisie van haar tegenstander in de lange slagenwisselingen. De door Betty Stoeve van goede raad voorziene Tsjechische prefereerde va-banque te spelen. Bij een doorbraakmogelijkheid voor 3-1 leek die taktiek succesvol. Maar Chris Evert-Lloyd paste zich moeiteloos aan. Ze stapte naar voren en scoorde met volleys de punten, die Mandlikova zelf zo graag had willen hebben. Dat brak de Tsjechische weerstand volkomen. Na de 3-3 van de eerste set bracht ze nog slechts één game op haar naam.

Topvier niet goed voor de dag in eredivisie

Slechts PSV speelde als een echte topper betaamt

DEN HAAG – De topvier uit de Nederlandse eredivisie betaald voetbal hebben het in de zesde "ronde" niet echt goed gedaan. Roda JC liep zijn eerste verliespunten en zijn eerste nederlaag op bij FC Utrecht (2-3), Feyenoord en Ajax verloren op eigen veld een punt tegen respectievelijk PEC/Zwolle en Sparta en alleen PSV speelde zoals het een topper betaamt. De Eindhovense ploeg nam snel een voorsprong van 4-0 bij Go Ahead Eagles, realiseerde zich vervolgens de Europese verplichtingen van de volgende week en hield op 4-2 tenslotte de winst veilig vast.

De laatste toets voor het eerste Europese gebeuren is ondanks het gelijke spel van kampioen Ajax niet zo slecht geweest. Utrecht greep handenvol zelfvertrouwen door de overwinning op Roda JC en AZ'67 deed eigenlijk niet anders door de overwinning met 3-0 bij Willem II. PSV liet duidelijk zien geen opkikker nodig te hebben, maar Haarlem is nog niet de ploeg van het vorige seizoen. Tegen Excelsior werd niet gescoord en daarmee werd het zwakste punt van de Haarlemmers, de productiviteit, nog eens duidelijk over het voetlicht gebracht.

ONGESLAGEN

Door de nederlaag van Roda JC is Feyenoord de enige ploeg, die nog niet werd verslagen. Dat daarvoor meer geluk dan topvoetbal nodig is, hebben 17.000 toeschouwers in de Kuip kunnen zien. Feyenoord speelde traag als een veteranenelftal, was slordig met misplaatst zelfverzekerd in zijn acties en moest een uitgebluste Van Hanegem anderhalf uur laten voetballen omdat vervangingen, wegens oude blessures, van Vermeulen en Valke noodzakelijk waren.

AJAX–SPARTA

Ajax begon tegen Sparta zonder Schrijvers (ziek), Kieft (gevolgen auto-ongeluk), Schoenaker (geschorst) en Rijkaard (geblesseerd) en raakte ook nog Moelby met een blessure kwijt. Daar tegenover stond de terugkeer van Cruyff, die er niet in slaagde een tekort aan ritme en conditie te verbloemen. Sparta, om andere redenen al aan het begin van het seizoen beroofd van een aantal steunpunten, had een uur nodig om te ontdekken dat de tegenstander van zaterdagavond niet het echte Ajax was. Het betekende dat de Rotterdammers pas laat begonnen te werken aan het teniet doen van de achterstand (strafschop van Ophof). Het was nog net niet te laat. In de allerlaatste minuut maakte Blind gelijk.

In het voorbije weekeinde werden de volgende resultaten geboekt in het betaald voetbal in Nederland: Eredivisie Willem II/ AZ67, 0-3; Utrecht/ Roda 3-2; Feyenoord/PEC 1-1; Helmond/Twente 0-0; Fortuna/ NEC 1-0; Eagles/PSV 2-4; Ajax/ Sparta 1-1; Haarlem/Excelsior 0-0; Groningen/NAC 1-1. Eerste divisie Vitesse/Telstar 3-0; SVV/ Heerenveen 1-2; Den Bosch/ VVV 4-0; Cambuur/Den Haag 2-0; Graafschap/DS 79 0-2; Wageningen/MVV 0-2; Heracles/ Amersfoort 1-2; Eindhoven/ Veendam 1-1. Toto uitslag: 2-1-3-3-1-2-3-3-3-1-1-1.

Colombiaan wint etappe in Ronde van Toekomst

VOREPPE – De Colombiaanse amateur José-Alonso López heeft zaterdag na een solo de derde etappe van de Ronde van de Toekomst gewonnen. Het was een rit door de Alpen over 143 kilometer van Chatillon naar Voreppe. De Oostduitser Olaf Ludwig eindigde met 42 seconden achterstand als tweede. De winnaar van de Vredeskoers nam de leiding in het algemeen klassement over van zijn landgenoot Uwe Raab.

BEIROET – Islamitische organisaties en linkse partijen in het noorden van Libanon weigeren het gezag van de onlangs gekozen president Bechir Gemayel te erkennen en roepen op tot een boycot van zijn regering. Dat staat in een verklaring die zondag is aangenomen door een vergadering onder voorzitterschap van oud-premier Rasjid Karame.

Korea en Japan aan kop tijdens WK-honkbal

SEOEL – Eindelijk hebben de startende werpers van de Nederlandse honkbalploeg voldaan aan de verwachtingen. Vijf wedstrijden ging het tijdens het wereldkampioenschap in Seoel mis in de eerste slagbeurten. Het afgelopen weekeinde hebben Eric de Vries en Ron Giroldi bewezen wel degelijk in staat te zijn een hele wedstrijd te gooien.

De Vries deed dat zaterdag tegen Taiwan en Giroldi werd zondag tegen Japan pas in de negende inning, toen hij wat vermoeid raakte, teruggeroepen.

Beide wedstrijden tegen de zeer sterke ploegen uit Oost-Azie werden verloren, maar een afgang werd het zeker niet. De eindscores (4-6 tegen Taiwan en 0-5 tegen Japan) tonen aan, dat Nederland in de wedstrijd is gebleven. Tot grote vreugde van Jim Stoeckel. „Ik ben erg tevreden over de pitchers. Twee jongens van het twintig jaar, die zo gooien tegen topploegen als Taiwan en Japan, houden een belofte in voor de toekomst".

De uitslagen van zaterdag en zondag gespeelde wedstrijden zijn: Zuid-Korea-Canada 5-1; Japan-Verenigde Staten 4-1; Taiwan-Nederland 6-4; Panama-Italie 8-4; Dominicaanse Republiek -Australie 10-5; Australie-Italie 6-4; Canada-Panama 2-0; Zuid-Korea-Dominicaanse Republiek 3-0; Taiwan-Panama 4-3.

STAND:
1. Zuid-Korea 6 gewonnen-1 verloren; 2. Japan 6-1; 3. Taiwan 5-2; 4. Verenigde Staten 4-3; 5. Canada 4-4; 6. Dominicaanse Republiek 3-4; 7. Panama, Nederland, Australie 2-5; 10. Italie 2-6.

Leeuw van Kasjmir overleden

SRINAGAR – Sjeik Mohammad Abdullah, de premier van de Noordindiase staat Kasjmir, is woensdag op 76-jarige leeftijd overleden. Tot opvolger van „De leeuw van Kasjmir" heeft de deelstaatregering diens zoon, de 45-jarige Farooq Abdullah, benoemd. Dit hebben functionarissen in Srinagar meegedeeld.

De sjeik heeft gedurende een halve eeuw een belangrijke rol gespeeld in de politiek van Kasjmir. Duizenden mensen uitten rouwbeklag nadat ze gehoord hadden dat hij was gestorven.

Sjeik Abdullah, die een vooraanstaande rol speelde in de strijd voor onafhankelijkheid van de Britse kroon, had al jaren last van zijn hart. Vier dagen geleden kreeg hij opnieuw een hartaanval. Premier Indira Gandhi bezocht hem aan zijn ziekbed voor hij stierf.

WORLD IN A NUTSHEL

[TEL] AVIV -- Israeli planes des[troy]ed a Syrian anti-aircraft missite in Lebanon for the third [time] in less than an week arcle[s] were reported along Sy[rian-Is]raeli ceasefire lines, an Is[raeli] military spokesman said. He [said] three Israeli soldiers were [kille]d and a fourth wounded in [a ro]cket attack in Eastern Le[bano]n on Friday.

[BE]IRUT – One soldier was kil[led] and 13 were injured when Lebanese army clashed with [a] militia in central Beirut [in] the first serious challenge [to] the government's plan to [rest]ore law and order to the [cap]ital, security forces said. [An] armoured car and two ve[hicle]s of the French contingent [of] the multi-national force were [hit] by grenades and caught fire. [Beir]ut radio reported casual[ties] but gave no details.

[PEKIN]G – Mao Tsetung's [su]ccesor Hua Guofeng lost [his] hold on power when he [was d]ropped from the Chinese [Commu]nist party's ruling Polit-buro. The moderate Hu Yaobang was confirmed as general secretary, the number one post since last week's National congress abolished the chairmanship, held by mr. Hua untill 14 months ago.

NEW YORK – Lebanese president-elect Bashir Gemayel told Time magazine his country had no more room for private armies and now needed only one of up to 150.000 conscripts.

NEW YORK – Secretary of State George Shultz said the US would not dictate terms for a Middle-East peace although it was standing firm on president Reagan's latest proposals.

WASHINGTON – Trade negotiator Bill Brock said president Reagan's sanctions on the sale of equipment and technology for the Soviet gas pipeline to Western Europe would not be eased untill martial law in Poland was lifted.

MOSCOW – Telephone links between Moscow and the West have been fully restored two days after the city's international exchange broke down, operators said.

TOKYO – About 30 people were feared dead today after typhoon Judy caused widespread floods and landslides in central and northeast Japan.

BONN – West German Economics minister Otto Lambsdorff publicy attacked government economic policy and demanded drastic welfare cuts in a move certain to widen the rift in the left-liberal coalition government.

PFAEFFIKON – At least 38 people were killed and about nine injured near here when a train slammed head on into a West German tourist bus at a level crossing where the barriers had not been lowered, police said.

MANNHEIN – West German police said they had recovered 46 bodies from the wreckage of the US military helicopter which crashed on a motorway near Mannhein airport Saturday.

PARIS – The French franc plunged to record lows on foreign exchange markets but Finance minister Jacques Delors said the government would not need to devalue the currency for the third time this year.

ANKARA – A Turkish diplomat was shot dead outside his home in Burgas, Bulgaria, a statement from the Turkish foreign ministry said. It named the diplomat as Bora Suelkan, 45, an attache at the Turkish consulate in Burgas. The gunman, whose identity was not known, escaped. The Bulgarian ambassador in Ankara was called to the Foreign ministry when the news of the attack reached Ankara. Mr. Suelkan was appointed to his post in Burgas in 1981, the statement said.

LEIPZIG – The Netherlands ambassador to the German Democratic republic, count Roland van Limburg Stirum, tol GDR Trade minister Horst Soelle here on wednesday the presence of many Dutch industries at the Leipzig trade fair demonstrated their confidence in the country's economy, the East German ADN news agency reported. Mr Soelle, who visited the the official Dutch (economic ministry) stand at the fair, assured the ambassador that this country, too was keenly interested in boosting trade between the two countries, amont others in machinery.

BOULOGNE – French police said they are investigating the mysterious death near this channel port of a man they believe to be a British nuclear scientist. Children playing in a field discovered a decomposed body on Monday and travellers cheques found on the corpse were in the name of Michael Bluhm, a 60-year-old nuclear researcher from London. Mr Bluhm disappeared while driving to Paris for a scientific conference in late July. Police said Mr Bluhm's car, personal belongings and identity papers had not been found and an autopsy would be carried out to confirm the man's indentity.

WASHINGTON – The US Administration is building support for President Reagan's Middle East peace plan that could eventually swing Israel behind it. The plan is picking up important backing from Jewish spokesmen in the US.

WASHINGTON – The US had banned exports of oil and gas equipment to a British firm which shipped turbines for the Soviet gas pipeline between Siberia and Western Europe. Informed sources in London said Prime Minister Margaret Thatcher was enraged by the move.

TORONTO – World financial leaders have ended the annual meeting of the IMF and the World Bank on a note of moderate optimism about prospects for pulling the world's economy out of recession and preventing a collapse of the international banking structure.

BERNE – Swiss authorities brushed aside Polish overtures for the extradition of the four gunmen captured when riot police stormed the occupied Polish embassy and said they will stand trial in Switzerland.

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.42	1.44	1.46
PND STERLING	2.98	3.035	3.095
NED GLD	64.04	64.76	65.56
BOLIVAR	[illegible]	[illegible]	42.43
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
FR FRANC	23.77	24.87	25.57
[illegible]	[illegible]	71.03	71.83
[illegible]	--	[illegible]	[illegible]
IT LIRE	0.94	[illegible]	1.30



Ralph Joel (Pito) Salas
en
Christine Kedzierski

hebben het genoegen U, mede-namens hun wederzijdse ouders, kennis te geven van hun voornemen in het huwelijk te treden op Zondag 3 October 1982 om 12.30 p.m. in het [R]obert Treat Paine House, Lyman Street te Waltham, Massachusetts.

September 1982.

[.]5 Hibbert Street
[A]rlington, Mass 02174

Trompetbloemweg 13
Mahaai, Curacao, N.A.

Met diepe verslagenheid geven wij kennis van het tragisch overlijden van de Heer

DR. GERARDUS JOHANNES ANTONIUS GOSEFOORT

In de korte tijd welke hij heeft mogen wijden aan onze jeugd, heeft hij zich laten kennen als een energieke en toegewijde leraar.

God geve hem de eeuwige rust.

R.K. Centraal Schoolbestuur

English Companion



Hiermede vervullen wij de droeve plicht U mede te delen dat ons zeer gewaardeerd lid, de heer

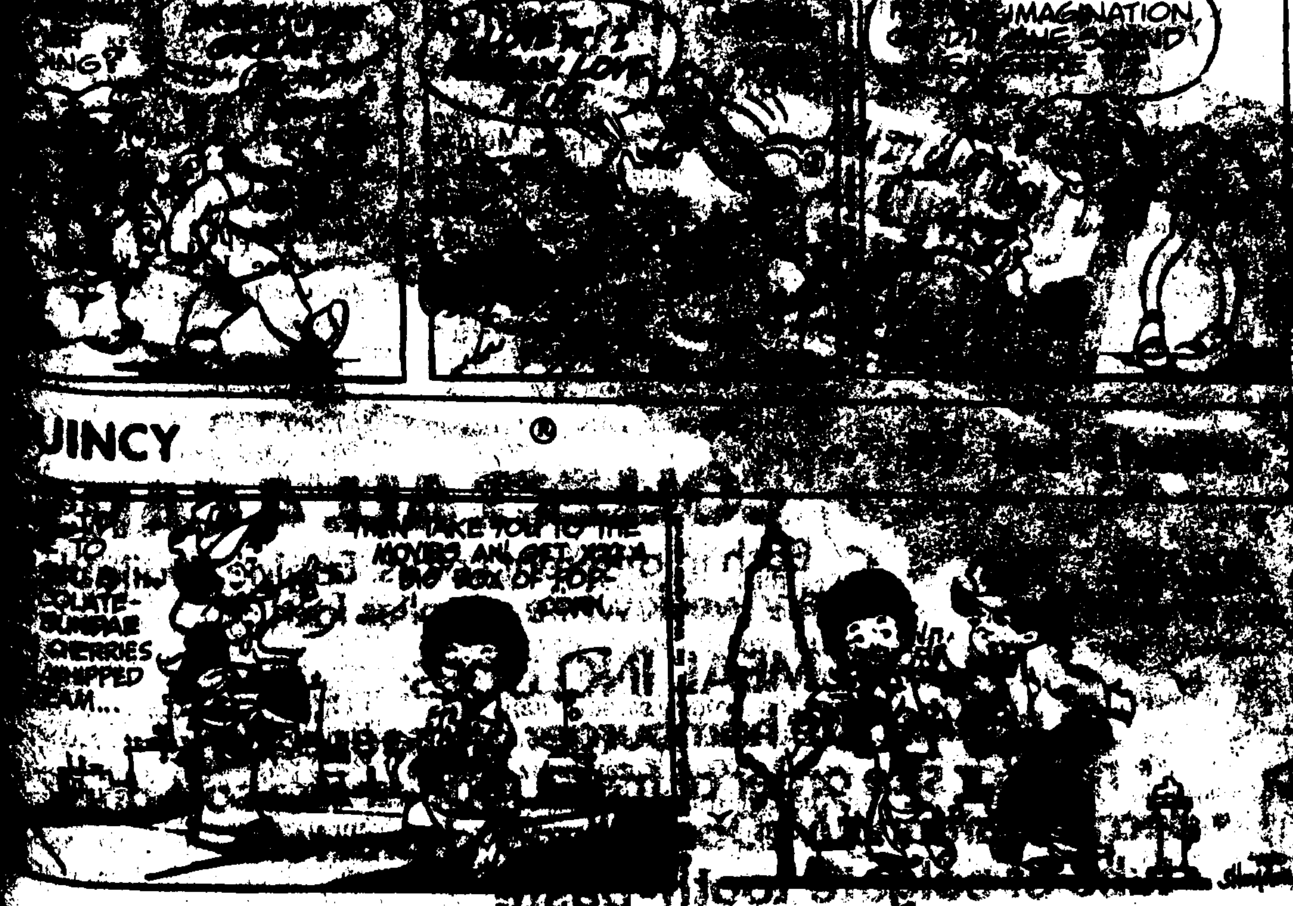
J.V. KUSTERS

onder tragische omstandigheden om het leven is gekomen.

Wij zullen zijn nagedachtenis in eer houden.

CURACAO GOLF & SQUASH CLUB





Dios den su bondad a tuma nos querido

IBRAHIM SAMANDER

Ora, dia y luga di entierro lo wordu anuncia despues.

No ta ricibi bishita di condolencia.



WILLEMSTAD - De Societeit van gepensioneerden van de politie hield op zaterdag 11 september een receptie ter gelegenheid van zijn eerste lustrum. De receptie vond plaats in het Holiday beach hotel en werd voorafgegaan door een Heilige Mis.

Remitido

Historia di Korsow

KU INTERES M'A skucha un grabashon di e diálogo di diasabra pasá, esta dia 11 ultimo via Radio Hoyer I, entre Bernadette Halabi i un parti di e grupo di e organisadornan di e historia oral di Kòrsòw via Telecuraçao. Den poko palabra, ta Dra. Jeanne Henriquez t'esun k'a hasi hopi esfuerzo pa 'aklará' lokual e mayoría djé pueblo 'ignorante' te ainda no por a adaptá!

Ami personalmente a admirá t'é un sierto grado Jeanne Henriquez su filosofiya, su ideologiya, su negativismo, i por ultimo su frustrashón. Komo nos tur komo yu di Kòrsòw, especialmente Otrabandista, konosé otro hopi bon mes, mi no por komprondé ta di kón Jeanne Henriquez no kier adaptá e birtud di ta agradesido na esnan ku a eduké na skol etc. etc. ku a logra pon'é té kaminda e ta awor. Esey no ké meen, ku e mester hinka rudia pa nan, ma sea a lo menos agradecido. Esey no ta kita nada fo'i Bo personalidat.

Si no tabata pa e leynan sosial di Antiyas ku influensia Hulandés, awé ni Jeanne Henriquez ni mi rumannan, ni mi yunan por a pone un Dr, Drs of Mr. dilanti nan nomber. Ningun pais hoben, independiente awendia, por duna beka pa como yu di tera Bo bai bira, loke Bo ké, kontal Bo tin' bon punt i un 'kruiwagen' pa usa un palabra netamente Hulandés. Si nos yunan di tera no logra hanya un beka di Eiland of Land, nan ta pidi un Rijksbeurs, di kén? di Hulanda i nan ta hanyé tambe! Kiko mas Boso ké?

Shonnan di 'Historia di Kòrsòw, por fabor: No trata di planta simiyanan iskierdista den nos pueblo ainda pasífiko di Kòrsòw. Tempu ta pinta hopi nublá pa e hobennan ku mester lanta ainda, p'esey ta miho pa por lo pronto nos lubida e dicha di Independensia. Shonnan di 'Historia di Kòrsòw: Konta e pueblo tur 'Historia di Kòrsòw, esta, fo'i dia ku tabatin Indjan, despues Spanyónan na anya 1499-1634 ora Hulanda a tuma posishon di Kòrsòw despues ku a gana e teritorionan aki (gera ku a kaba na 1648) i manera tabata regla di wega e tempu aya por a hasi o deshasí ku nan kolonianan loke nan tabata hanya ta bon. Den nos mentalidat esey no ta posibel mas, maske tin nashonnan grandi ku ta okupá otro pais temporalmente, ma nunka mas ta bay kas bek. (siglo XX)

Por ultimo Dra. Jeanne Henriquez. Ora Bo ta bay tene un dialogo pa pueblo den nan lenga natal, no hinka tantu proverbio Hulandes den e diálogo, ma sinya bon Papiamentu, un dje puntonan kardinal den kaminda na nos independensia.

ABRAM CAPELLO

Vuurwapens afgenomen

WILLEMSTAD - In het voorbije weekeinde heeft de politie op Curacao vier mannen op- of aangehouden in verband met het illegaal bezit van een vuurwapen. In één der gevallen ging het om een man die met zijn vuurwapen verschillende andere mensen had bedreigd. In een ander geval werd tevens een soort masker in beslag genomen.

De man L.H. bedreigde zaterdagmiddag in de buurt van Marchena onder meer een scholier, een chauffeur en een gepensioneerde. Ook loste hij zes tot zeven schoten met dit wapen. Uiteindelijk kon hij door een patrouille van het Riffort worden aangehouden. Hij werd ingesloten.

Tijdens een controle door de recherche werd de man S.M. aangehouden met in zijn bezit een pistool met een scherpe patroon, kaliber 26. Ook had hij een linnen doek met twee gaten daarin (voor de ogen) *bij zich. Hij, is voorlopig ingesloten in verband met het onderzoek en pistool en linnen doek zijn in beslag genomen.*

Naar aanleiding van een ontvangen mededeling werd de man S.C. aan de tand gevoeld. Hij had namelijk een vuurwapen uit aangegeven auto gestolen. C. bekende het feit te hebben gepleegd en wees ook de plaats aan waar hij het wapen had verborgen. Het was een pistool van het .9 kaliber. Ook werd een houder met vijf scherpe patronen gevonden. Hij kreeg een procesverbaal aangezegd. Maar ook de aangever kreeg dit omdat hij geen vergunning had voor een vuurwapen.

Trieste tol weekeinde-verkeer

WILLEMSTAD - In het onveilige verkeer op Curacao vielen in het afgelopen weekeinde één dode en drie gewonden. De politie handelde 39 ongevallen af. De totale direct aangerichte materiele schade wordt op 52 mille geschat. Over het dodelijke ongeval werd al in de krant van zaterdag gemeld.



Algemene Surinaamse Vereniging

J.P.F.

Oproep voor de jaarvergadering, tevens algemene vergadering te houden op vrijdag 24 september 1982.

Aanvan 8.00 uur in clubgebouw J.P.F., aan de Weg naar Welgelegen.

AGENDA:
1. Opening door de voorzitter
2. mededelingen
3. notulen van de vorige jaarvergadering
4. jaarverslag van de secretaresse
5. financiele verslagen van de penningmeester
6. verslag van de financiele commissie
7. goedkeuring met terugwerkende kracht tot 1 juli 1982 van de contributie en in verband hiermee van de wijziging van artikel 4 van het huishoudelijk reglement: geldmiddelen
8. begrotingsbehandeling
9. andere wijzigingen in het huishoudelijk reglement
10. rondvraag
11. sluiting.

De secretaresse
A. KAMPERVEEN.

